

Татьяна Олива Моралес



САМОУЧИТЕЛЬ
ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

Часть 2

Татьяна Олива Моралес

Самоучитель турецкого языка. Часть 2

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=65318946

ISBN 9785005383020

Аннотация

Данная книга является продолжением книги одноимённого автора «Самоучитель турецкого языка. Часть 1», и рассчитана на продолжающих. В учебнике подробно рассматриваются настоящее-будущее время, все прошедшие времена, а также деепричастные обороты. Все упражнения адаптированы по методике © «Лингвистический Реаниматор» (материал подан со русскими словами-подсказками в скобках и имеет ключи), что существенно облегчает обучение и заучивание новых слов и выражений. Книга содержит 4 337 турецких слов.

Содержание

Авторское право	7
Аннотация	8
От автора	9
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	10
Об учебных пособиях серии © «Лингвистический Реаниматор»	11
Специальные обозначения	13
Урок 1	14
Панорама времён турецкого языка	14
Панорама времён турецкого языка 2-х типов по группам	17
Панорама падежей	21
Падежи личных местоимений	21
Деепричастия (конвербы) в турецком языке	23
Конверб -ır	23
Конверб -arak	24
Конверб -a... -a	25
Конверб -alı	28
Конверб -ınca	29
Конверб -dikça	30
Конверб -madan	34

Интонация в турецком предложении	36
Урок 2	37
Настоящее-будущее неопределенное время (Geniş Zamanı)	37
Утвердительная форма	38
Исключения	40
Упражнение 1	41
Ключ к упражнению 1	45
Отрицательная форма	48
Упражнение 2	49
Ключ к упражнению 2	52
Вопросительная форма	54
Упражнение 3	55
Ключ к упражнению 3	57
Время	60
Который час?	60
В котором часу?	62
Упражнение 4	65
Ключ к упражнению 4	66
Упражнение 5	68
Ключ к упражнению 5	69
Упражнение 6	71
Ключ к упражнению 6	91
Упражнение 7 (перевод на русский)	94
Упражнение 8	95
Ключ к упражнению 8	99

Упражнение 9	102
Ключ к упражнению 9	105
Упражнение 10 (перевод на русский)	108
Придаточные предложения	110
Упражнение 10 (110 слов и идиом)	113
Ключ к упражнению 10	121
Упражнение 11 (перевод на русский)	123
Упражнение 12 (307 слов и идиом)	125
Ключ к упражнению 12	147
Упражнение 13 (перевод на русский)	153
Упражнение 14 (384 слова и идиомы)	156
Конец ознакомительного фрагмента.	181

Самоучитель турецкого языка. Часть 2

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2022

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2022

ISBN 978-5-0053-8302-0 (т. 2)

ISBN 978-5-0053-8079-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Данная книга является продолжением книги одноимённого автора «Самоучитель турецкого языка. Часть 1», и рассчитана на продолжающих. В учебнике подробно рассматривается настоящее-будущее время, все прошедшие времена, а также деепричастные обороты. Все упражнения, адаптированы по методике © «Лингвистический Реаниматор» (материал подан со русскими словами-подсказками в скобках и имеет ключи), что существенно облегчает обучение и заучивание новых слов и выражений. Книга содержит **4 337** турецких слов.

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<https://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Татьяна Олива Моралес

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 –
5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Об учебных пособиях серии © «Лингвистический Реаниматор»

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © «Лингвистический Реаниматор», позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские / турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое

учебное пособие данной серии может быть использовано в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © «Лингвистический Реаниматор» были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

Dün (вчера) **Moskova'da** (в Москве) **kar** (снег) **yağmak..** (пошёл). – турецкому слову соответствует его русский эквивалент в скобках.

yağmak.. – две точки после слова означают, что его следует поставить в нужную форму.

söyleyebilmek.. – в глаголе выделен аффикс формы возможности (он не является ударным).

Genellikle (обычно) – в не глаголе выделен ударный слог.

Урок 1

Панорама времён турецкого языка

Тем, кто серьёзно изучает, например, английский или испанский язык, известно, что в этих языках времён много, и каждое из них служит для выражения определённых тонкостей.

Как же обстоит дело в турецком языке? В нём также много времён, и каждое из них для чего-то нужно. Все времена турецкого языка условно можно поделить на две категории:

1. времена, которые передают действия, которые **точно** произойдут, происходят или происходили.
2. времена, которые передают действия, которые **возможно (вроде бы, говорят)** произойдут, происходят или происходили.

Если говорить о временах пункта 2 с точки зрения аналогии с испанским языком, она здесь есть, например, время Futuro Perfecto может употребляться для передачи действий в недавно-прошедшем времени с оттенком модальности, за-

мешая по смыслу слова *возможно, вероятно, может быть*, например:

No habrá llegado ya. – Должно быть, он ещё не приехал.

Что касается турецкого языка, здесь на это отведена целая группа времён.

Также как в английском и испанском языках в турецком действия могут быть **совершённого и несовершённого вида**. В первой части данного самоучителя вы уже познакомились с двумя такими временами – с определённым имперфектом (-yordu), который передаёт действия несовершённого вида, и с прошедшим категорическим временем (-tı/-dı), передающим действия совершённого вида.

Панорама времён турецкого языка выглядит так:

БУДУЩЕЕ ТОЧНОЕ

1. Обобщенное – AÇAK/EÇEK
2. Продолженное – AÇAK/EÇEK (полностью совпадает с предыдущим пунктом)
3. Совершенное – MIŞ OLACAK

БУДУЩЕЕ НЕТОЧНОЕ

1. Обобщенное – АСАКМИŞ/ЕСЕКМİŞ
2. Продолженное – АСАКМИŞ/ЕСЕКМİŞ (полностью совпадает с предыдущим пунктом)
3. Совершенное – МİŞ ОLАСАКМİŞ (это время малоупотребительное)

НАСТОЯЩЕЕ ТОЧНОЕ

1. Обобщенное – YOR
2. Продолженное – YOR (полностью совпадает с предыдущим пунктом)
3. Совершенного нет.

НАСТОЯЩЕЕ НЕТОЧНОЕ

1. Обобщенное – AR/IR
2. Продолженное – AR/IR (полностью совпадает с предыдущим пунктом)
3. YORMUŞ
4. Совершенное отсутствует.

ПРОШЕДШЕЕ ТОЧНОЕ

1. Обобщенное – DI/TI
2. Продолженное – YORDU

3. Совершенное – MIŞTI

ПРОШЕДШЕЕ НЕТОЧНОЕ

1. Обобщенное – MIŞ

2. Продолженное – YORMUŞ

3. Совершенное – MIŞMIŞ

Панорама времён турецкого языка 2-х типов по группам

Если говорить про личные аффиксы во временах турецкого языка, то все 17 времён можно разделить на 2 типа:

1) личные аффиксы, как в настоящем продолженном времени.

2) -di + личные аффиксы прошедшего категорического времени.

См. таблицу ниже:

Группы времён:	<u>Первый тип времён</u> <i>Времена с личным аффиксом настоящего продолженного времени:</i>		<u>Второй тип времён</u> <i>Времена с -ti/-di и личным аффиксом прошедшего категорического времени:</i>
1. Будущее у д у ш и е (-acak/ -ecek)	Будущее категорическое gez-ecek- im gez-ecek- sin gez-ecek- gez-ecek- iz gez-ecek- siniz gez-ecek- ler	Будущее субъективное gez-ecek- <u>mis</u> - im gez-ecek- <u>mis</u> - sin gez-ecek- <u>mis</u> - gez-ecek- <u>mis</u> - iz gez-ecek- <u>mis</u> - siniz gez-ecek- <u>mis</u> - ler (gez-ecek- ler - <u>mis</u>)	Будущее-прошедшее gez-ecek- ti-m gez-ecek- ti-n gez-ecek ti - gez-ecek- ti-k gez-ecek- ti-niz gez-ecek- ti-ler (gez-ecek- ler - di)
2. Продолжающиеся н и м ы е (на -yor)	Настоящее gez-iyor- um gez-iyor- sun gez-iyor- gez-iyor- uz gez-iyor- sunuz gez-iyor- lar	Настоящее / прошедшее субъективное gez-iyor- <u>mus</u> - um gez-iyor- <u>mus</u> - sun geziyorm <u>us</u> - gez-iyor- <u>mus</u> - uz gez-iyor- <u>mus</u> - sunuz gez-iyor- <u>mus</u> - lar (gez-iyor- lar - <u>mis</u>)	Прошедшее (определённый имперфект) gez-iyor- du-m gez-iyor- du-n geziyor- du - geziyor- du-k gez-iyor- du-nuz gez-iyor- du-lar (gez-iyor- lar - di)
3. Длительные н ы е (-makta/ -mekte)	Настоящее gez-mekte- y-im gez-mekte- sin gez-mekte- <u>dir</u> gez-mekte- y-iz gez-mekte- siniz gez-mekte- <u>dir-ler</u>		Прошедшее gez-mekte- y-di-m gez-mekte- y-di-n gez-mekte- y-di - gez-mekte- y-di-k gez-mekte- y-di-niz gez-mekte- y-di-ler (gez-mekte- ler - di)
4. Простые		Прошедшее субъективное gez- <u>mis</u> - im gez- <u>mis</u> - sin gez- <u>mis</u> - gez- <u>mis</u> - iz gez- <u>mis</u> - siniz gez- <u>mis</u> - ler (gez- ler - <u>mis</u>)	Прошедшее категорическое gez- di-m gez- di-n gez- di - gez- di-k gez- diniz gez- diler (gez- ler - di)
5. Шороки	Настоящее-будущее gez-er- im gez-er- sin gez-er- gez-er- iz gez-er- siniz gez-er- ler	Прошедшее субъективное gez-er- <u>mis</u> - im gez-er- <u>mis</u> - sin gez-er- <u>mis</u> - gez-er- <u>mis</u> - iz gez-er- <u>mis</u> - siniz gez-er- <u>mis</u> - ler	Прошедшее gez-er- di-m gez-er- di-n gez-er- di - gez-er- di-k gez-er- di-niz gez-er- di-ler

	(-er/-ir/ -ir/ -ur/-ür)		(gez-er-ler-miş)	(gez-er-ler-di)
6.	С о в е р ш ё н н ы (-dir// е -miş)		Прошедшее- настоящее gez-miş- im-dir gez-miş- sin-dir gez-miş- tir gez-miş- iz-dir gez-miş- siniz-dir gez-miş- ler-dir (gez-miş- tir-ler)	Преждепрошедшее gez-miş- tî-m gez-miş- tî-n gez-miş- tî gez-miş- tî-k gez-miş- tî-niz gez-miş- tî-ler (gez-miş- ler-di)
7.	С о в е р ш ё н н ы (-miş// е -diydi)		Прошедшее (очень) субъективное gez-miş- miş-im gez-miş- miş-sin gez-miş- miş gez-miş- miş-iz gez-miş- miş-siniz gez-miş- miş-ler (gez-miş- ler-miş) <i>(малоупотребительное)</i>	Преждепрошедшее gez- di-y-di-m gez- di-y-di-n gez- di-y-di gez- di-y-di-k gez- di-y-di-niz gez- di-y-di-ler <i>(малоупотребительное)</i>

Панорама падежей

Местный падеж:	Направительный падеж:	Исходный падеж:	Винительный падеж:	Творительный падеж:
-da/-de -ta/-te	-a/-e -ya/-ye	-dan/-den -tan/-ten	-i/-i-ü/-ü -yü/-yü-ü/-üü	-la/-le -yla/-yle
Где?	Куда?	Откуда?	Кого/что?	Кем/чем?
Kimde? У кого? Вна ком? Nerede? Где? (место) Neyde? В чем? На чем? Ne zaman? Когда? Kaçta? Во сколько? Saat kaçta? В какое время?	Kime? Кому? К кому? Nereye? Куда? Neye? К чему? Чему? Naya? Что?	Kimden? От кого? Из-за кого? Nereden? Откуда? Neden? Из-за чего? Почему? Kaçtan? От кого?	Kim? Кто? Ney? Что? Nereye? Какое место? Ne? Что?	Kimle? Kim ile? Кем? Neyle? Ne ile? С кем? Çim? Чем?
Arabada В машине Evinde Дома (в доме) Annede У мамы Arkadaşta У друга Ofiste В офисе	Arabaya В машину Eve Дома (в дом) Anneye К маме Arkadaşa К другу Ofise В офис	Arabadan Из машины Eviden Из дома Anneden От (из-за) мамы Arkadaştan От (из-за) друга Ofisten Из офиса	Arabayı Машину Evi Дом Anneyi Маму Arkadaşı Друга Ofisi Офис	Arabayla На машине Eyle С домом Anneye С мамой (мамой) Arkadaşla С другом, другом Ofisle С офисом
Bende У меня Senden У тебя Onda У него (нее) Bizde У нас Sizde У вас Onlarda У них	Bana Мне (к мне) Sana Тебе (к тебе) Ona Ему, у нему (к ней) Bizim Нам (к нам) Size Вам (к вам) Onlara Им (к ним)	Benden От (из-за) меня Senden От (из-за) тебя Ondan От (из-за) него/нее Bizden От (из-за) нас Sizden От (из-за) вас Onlardan От (из-за) них	Beni Меня Seni Тебя Onu Его/Её Bizi Нас Sizi Вас Onları Их	Benimle Со мной (мной) Seninle С тобой (тобой) Onunla С ним (им) Bizimle С нами (нами) Sizimle С вами (вами) Onlarla С ними (ими)
Bunda В это (в этом) Sundanda В то (в том) Burada Сюда Şurada/orada Туда	Buna Сюда Sunana Туда Buraya Сюда Şuraya/oraya Сюда	Bundan От (из-за) этого Sundan/ondan От (из-за) того Buradan От сюда Şuradan/oradan От туда	Bunu Это, этого Sunu/onu То, того Burası Это место Şurası/orası То место	Bununla С этим, этим Şununla/onusula С тем, тем

Падежи личных местоимений

Кто? Kim?	я ben	ты sen	он o	мы biz	вы siz	они onlar
Кого? Kimі?	меня benі	тебя senі	его onu	нас bizi	вас sizi	их onları
Кому? Kime?	мне bana	тебе sana	ему ona	нам bize	вам size	им onlara
У кого? Kimde?	у меня bende	у тебя sende	у него onda	у нас bizde	у вас sizde	у них onlarda
От кого? Kimden?	от меня benden	от тебя senden	от него ondan	от нас bizden	от вас sizden	от них onlardan
Чей? Kimin?	мой benim	твой senin	его onun	наш bizim	ваш sizin	их onların
Как? Kimce?	по-моему bence	по-твоему sence	по-его onca	по-нашему bizce	по-вашему sizce	по-их onlarca

Деепричастия (конвербы) в турецком языке

Конверб -ip

Фонетические варианты узкого гласного (нёбная и губная гармонии) **-ip -ip -up -ür**. Буфер у в позиции между гласными.

1. Действие, предшествующее другому действию, характеризует сказуемое с точки зрения образа действия, времени, причины или условия:

Külkedisi (Золушка) **altı** (6) **fare** (мышей) **bulup** (най-
дя) **getirmiş** (принесла), **peri annesi** (мать-фея) **onları** (их)
hemen (немедленно) **ata** (в лошадей) **dönüştürmüş** (преврати-
тила).

«**Gitme** (не уходи)!» **diye seslenmiş** (крикнул)
Prens (Принц) **arkasından** (ей в вдогонку), **ama** (но)
Külkedisi (Золушка) **bir an** (на одно мгновение) **bile** (даже)
durmadan (не останавливаясь) **koşup** (сбежав) **oradan** (от-
туда) **uzaklaşmış** (уехала).

2. Действие происходящее одновременно с главным сказуемым и используется для того, чтобы избежать повторения одинаковых видо-временных аффиксов:

Bir müddet odanın ortasında ayakta ***durup*** bekledi. Некоторое время он стоял посреди комнаты и ждал.

Всё это проделывается и с однородными отглагольными именами:

Kızın *gülüp ağlamasından* mağaranın içi güller, incilerle dolar. От смеха и плача девушки пещера наполняется розами и жемчугом.

Практически любая личная и неличная форма глагола может быть сокращена до конверба – **ip**.

Конверб -arak

Фонетические варианты по гармонии для широких гласных:

– **arak -erek**. Буфер у в позиции между гласными.

Обстоятельство образа действия

1. Действие, происходящее одновременно с действием,

выраженным главным сказуемым:

Akşamları (по вечерам), **mutfakta** (на кухне), **sönmekte olan** (*угасающей*) **ocağın** (*печкой*) **önünde** (*перед*) **duruyormuş** (оставалась) **tek başına** (одна), **ellerini** (руки) **küllere** (у пепла) **doğru tutup** (подержав) **ısınmaya çalışarak** (пытаясь согреться).

«**Ben** (я) **de** (тоже) **baloya** (на бал) **gitmek** (пойти) **istiyordum** (хотела),» **demiş** (сказала) **hıçkırarak** (рыдая) **Külkedisi** (Золушка).

2. Действие, непосредственно предшествующее действию, выраженному главным сказуемым:

Hamdi beni yalnız bırakarak ukanmaya gitti. – **Оставив меня одного**, Хамди ушёл умываться.

Конверб -а... -а

Фонетические варианты по гармонии для широких гласных: **-a/ -e**. Буфер у в позиции между гласными.

Синоним описанного выше конверба **-arak**, используется реже, а значение его имеет более яркую эмоциональную

окраску, подчёркивает повторяемость, длительность, многократность действия.

Этот конверб функционирует только в удвоенном виде.

1. Удвоенный конверб от одной основы

Ben de *korka korka* yanında gidiyor ve susuyordum. Я же, дрожа от страха (**боясь-боясь**), шёл рядом с ней и молчал.

söylene söylene gitmişti...

он ушёл, **продолжая что-то бормотать**...

Şakalaşa şakalaşa, eğlenе eğlenе padişahın sarayına varmışlar. **Перекидываясь шутками и развлекаясь**, они подошли к дворцу падишаха.

Если конверб образуется от сложного составного глагола с элементами etmek, olmak и т. п. повторяется только вспомогательный глагол:

Hikâesini *naklede ede* hepimizi uyuttu. Рассказывая свою историю он нагнал на нас всех сон.

2. Удвоенный конверб от разных глагольных основ (синонимичных или антонимичных)

bağıra çağıra – крича и вопя

bulutlar *parçalana dağıla* koşuşuyor

облака бегут, **разрываясь и рассеиваясь**

Bir kedi gibi **esneye uyuya** tembel tembel vakit geçer. Он лениво проводит время, **зевая и дремая**, словно кот.

Nimet ablam *hıplıya zıplıya* taşlığa indi. Моя старшая сестра, **подпрыгивая и подскакивая**, сошла во дворик.

Düşe kalka reşinde maskara oldum. (*Падая-вставая*) вполчась за ней, посмешищем стал.

3. *Неудвоенное употребление встречается в застывших образованиях, перешедших в разряд послелогов, служебных слов и наречий*

göre (видя) судя по

rastgele (встречаясь) случайно

kala (оставаясь)

Ders on *bire* on (dakika) *kala* biter – урок заканчивается

в без десяти одиннадцать

Ders on bire on (dakika) kala biter – *к одиннадцати десять (минут) оставаясь*

Yatağa iki adım kala durdu. Он остановился в двух шагах от кровати. Yatağa iki adım kala durdu.

geçe (проходя)

Tren on biri yirmi (dakika) geçe gelecek. – Поезд придёт в двадцать минут двенадцатого.

Tren on biri yirmi (dakika) geçe gelecek. – *(от одиннадцати двадцать минут проходя).*

Конверб -alı

Формы по гармонии **-alı -eli**. Буфер у в позиции между гласными.

Развёрнутое обстоятельство, обозначающее исходный момент, от которого ведётся исчисление времени начала действия. После этого конверба хорошо смотрится **beri**.

Kocası öleli (beri) ablasının yanında kalıyor. Она остаётся с сестрой с тех пор, как умер её муж.

Чтобы придать большую эмфазу можно дублировать две формы от одной глагольной основы: прошедшее время на **-dı** + коверб на **-alı** (≈ с тех **самых** пор)

О köreği **aldık alalı** hiç rahat yüzü görmedik. **С тех самых пор, как мы взяли** эту собаку, мы совсем не знали покоя.

Конверб **-ınca**

Формы по гармонии **-ınca -ince -unca -ünce**. Буфер у в позиции между гласными.

Аффикс – (у) **-ınca** (ударный, ударение падает на узкий гласный, присоединённый к основе глагола. Образует конверб, обозначающий действие, предшествующее действию основного глагола.

Annesi ölünce (после того, как мама её умерла) **babası** (отец) **yeniden** (ещё раз) **evlenmiş** (женился).

Peri annesi (*мать-фея*) **sihirli** (*своей волшебной*) **değneğiyle** (*палочкой*) **dokununca** (*после того, как прикоснулась/* после того, как мать-фея прикоснулась своей волшебной палочкой), **balkabağı** (тыква) **birdenbire** (внезапно) **altından** (в золотой) **bir fayton** (фаэтон) **oluvermiş** (превратилась).

Отглагольную форму на **-ınca** можно поставить в форму дательного падежа и с послелогом **kadar** всё это будет означать «до тех пор пока...»

...**kapılar kapanıncaya kadar** orada bekliyordum. ...я ждал там вплоть до того момента, **пока двери не закрылись**.

Sen burada otur, **ben gelinceye kadar** bekle. Ты сиди здесь и жди, **пока я не приду**.

Конверб -dikça

Фонетические варианты: **-dikça -dikçe -dukça -dükçe -tikça -tikçe -tukça -tükçe**.

Конверб со значением регулярно повторяющегося, усиливающегося или ослабевающего действия (каждый раз, когда что-то делается; по мере того, как что-то делается). Конверб состоит из 2-х аффиксов **-dik** и **-ça**.

Аффикс **-dik** создаёт отглагольное имя действия, аффикс **-ca** создаёт наречие или прилагательное в зависимости от контекста.

Данный аффикс передаёт значения:

1. ослабления или усиления качества: güzel – güzelce (довольно красивое, довольно красиво), uzun – uzunca (весьма длинное, весьма длинно);

2. образа действия: çocuk – çocukça (по-детски), açık – açıkça (открыто, откровенно), Türk – Türkçe (по-турецки (разговаривать));

3. идеи соответствия чему-либо, заданному в качестве эталонной единицы измерения (пропорциональности): gönül (душа) – gönlü (её душа) – gönlünce (согласно её душе).

İnsan **gönlünce** plan yapabilir ama adımlarını Tanrı yönlendirir. – Человек **по своему желанию** может планировать, но шаги его направляет Господь.

değer (ценность) – değerî (его ценность) – değerince (согласно его ценности)

Her şey **değerince** tartılır. – Каждая вещь оценивается **согласно её важности**.

Теперь переходим к конвербу. Конвербы, прилагательные и наречия имеют некий общий посыл: прилагательные обо-

значают признак предмета, наречие обозначает признак действия, предмета или другого признака (вторичный признак); конвербы выражают действие как признак другого действия.

Семантика аффикса **-ca** – градация качества, образ действия, изменение выраженности признака, но данный аффикс присоединяется только к именам, поэтому нам и нужно сначала привести основу глагола к отглагольному имени. Исторически сложилось, что в этой конструкции используется имя на **-dik**.

Значение усиления качества и пропорциональности:

Çikolata yedikçe kilo alırsın. – Чем больше ешь шоколада, тем больше набираешь вес.

По мере того, как люди едят шоколад, они прибавляют килограммы.

İnsan yaşadıkça yeni şeyler öğrenirler. – Чем больше люди живут, тем больше нового узнают.

По мере того, как долго люди живут, они узнают новое.

İnsan seyahat ettikçe bilgisi artıyor. – Чем больше люди путешествуют, тем шире их кругозор.

По мере того, как люди путешествуют, их кругозор расширяется.

Siz sağ, ben var *oldukça* elbet bir gün gene rastlaşırız. Пока вы здоровы, пока я жив, несомненно однажды снова встретимся.

Мера возможности нашей встречи: ваше здоровье и моё бытие.

İşlerimi *bitirmedikçe* gitmem. – Пока не закончу работу, не уйду.

Мера возможности моего ухода: выполнение всей работы.

Osman'a kaza *hakkında* bir şeyler *soruldukça* kafası daha da karışıyor. – Чем больше Османа спрашивают об аварии, тем больше он (его голова) запутывается.

Теперь следим за развитием значения: один спросит об аварии, другой спросит, третий, и каждый раз как это происходит, он чувствует, что начинает путаться.

Так развивается значение регулярно повторяющегося действия. Основное действие – его спрашивают, побочное

действие – он путается.

Kız ağladıkça gözünden inciler dökülmüş. – Каждый раз, когда девушка плакала, из глаз её сыпались жемчужины.

Основное действие – она плачет, побочное действие – падают жемчужины.

Если конверб **-dik** предшествует спрягаемой форме глагола, образованного от той же основы (делая делает, краснея краснеет, зная знает), то мы имеем дело с обстоятельством образа действия, выражающее непрерывное и постепенное усиление действия – гибриды первого и второго смысла – **са**.

Gün geçtikçe koskocaman İstanbul küçüldükçe küçüldü, şehir daraldıkça daraldı. – По мере того, как шли дни, громадный Стамбул всё более уменьшался, город все больше сужался.

Конверб **-madan**

Фонетические варианты: **-madan -meden**.

1. Обстоятельство образа действия со значением «не делая (не сделав) чего-либо».

«**Gitme** (не уходи)!» **diye seslenmiş** (крикнул) **Prens** (Принц) **arkasından** (ей в вдогонку), **ama** (но) **Külkedisi** (Золушка) **bir an** (на одно мгновение) **bile** (даже) **durmadan** (не останавливаясь) **koşup** (сбежав) **oradan** (оттуда) **uzaklaşmış** (уехала).

2. Обстоятельство времени со значением «прежде чем», «до того, как»

Yusuf o zaman **güneş doğmadan** uyandı. – Юсуф в то время просыпался **до того, как вставало солнце.**

Ankara'ya geçmeden önce babamla konuşmak istiyordu. – **Прежде чем отправиться в Анкару**, он хотел поговорить с моим отцом.

3. Образованное от основы аспекта невозможности - **amadan -emeden** передаёт значение «не имея возможности что-либо сделать».

Kulaksız daha başka ne uyaracağını **kestiremeden...** gördü...

Безухий, **будучи не в состоянии решить**, что ему дальше делать, ... увидел...

Интонация в турецком предложении

<https://turkish4dummies4.blogspot.com/2017/01/456.html>

Урок 2

Настоящее-будущее неопределенное время (Geniş Zamanı)

Настоящее-будущее неопределенное время (Geniş Zamanı) является одним из наиболее употребительных времён. Оно используется:

1. Для описания явлений естественных по своей природе и сущности.

Güneş batıda doğar. – Солнце встает на востоке.

Kışın kar yağar. – Зимой идет снег.

2. Для действий, происходящих регулярно.

Kardeşim süt içmez. – Мой брат не пьёт молоко.

Annem et yemez. – Мама не ест мясо.

В предложениях, где используется данное время, можно дополнительно вставить слова «в общей сложности, вообще, всегда / никогда», при этом смысл высказывания не изме-

НИТСЯ.

3. Настоящее-будущее неопределенное время (Geniş Zaman) используется для передачи просьб или предложений.

Bana kalem verir misin? – Ты не дашь мне карандаш?

Bir fincan kahve içer misin? – Выпьешь чашечку кофе?

4. Настоящее-будущее неопределенное время (Geniş Zaman) используется в пословицах и поговорках.

Ne ekersen onu biçersin. – Что посеешь, то и пожнёшь.

5. Настоящее-будущее неопределенное время (Geniş Zaman) используется для передачи действий в будущем времени, если нет уверенности в том, что действие обязательно произойдёт.

Eğer hava iyi olursa, yarın biz plaja gideriz. – Если будет хорошая погода, завтра мы пойдём на пляж.

Утвердительная форма

Утвердительная форма образуется по схеме:

Основа глагола + аффикс Geniş Zamanı + личное окончание

При этом аффикс Geniş zamanı выглядит следующим образом.

1. Если основа глагола заканчивается на **гласную**, форма образуется путем прибавления аффикса **-r**:

говорить – söyle**mek** => söyle + r = söyler

читать – oku**mak** => oku + r = okur

ждать – bekle**mek** => bekle + r = bekler

2. Если основа глагола имеет конечную **согласную**, присоединяются аффиксы **-ır, -ir, -ur, -ür**:

сказать – anlat**mak** => anlat + ır = anlatır

заканчивать – bitir**mek** => bitir + ir = bitirir

говорить – konu**şmak** => konuş + ur = konuşur

встречаться – görü**şmek** => görüş + ür = görüşür

3. Если глагол имеет односложную основу, оканчивающуюся на согласную, присоединяются аффиксы **-ar, -er**:

смотреть – bak**mak** => bak + ar = bakar

писать – yaz**mak** => yaz + ar = yazar

рисовать – çizmek => çiz + er = çiz**er**

путешествовать – gezmek => gez + er = gez**er**

Исключения

Из этого правила есть исключения – **13 глаголов**, которые образуют утвердительную форму посредством аффиксов с узкими гласными:

получать – almak => al + ır = al**ır**

знать – bilmek => bil + ir = bil**ir**

находить – bulmak => bul + ur = bul**ur**

быть в наличии – varmak => var + ır = var**ır**

давать – vermek => ver + ir = ver**ir**

отбивать, стрелять – vurmak => vur + ur = vur**ur**

приходить – gelmek => gel + ir = gel**ir**

видеть – görmek => gör + ür = gör**ür**

останавливаться – durmak => dur + ur = dur**ur**

оставаться – kalmak => kal + ır = kal**ır**

случаться – olmak => ol + ur = ol**ur**

умирать – ölmek => öl + ür = öl**ür**

думать – sanmak => san + ır = san**ır**

4. Спряжение глаголов в настоящем-будущем времени осуществляется при помощи личных аффиксов:

yazmak
Ben yazar**ım**
Sen yazars**ın**
O yazar
Biz yaz yazar**ız**
Siz yazars**ınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek
Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**ler**

okumak
okur**um**
okurs**un**
okur
okur**uz**
okurs**unuz**
okur**lar**
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek
görüşür**üm**
görüşürs**ün**
görüşür
görüşür**üz**
görüşürs**ünüz**
görüşür**ler**

Упражнение 1

А. Поставьте глаголы-исключения в форму 3 лица единственного числа настоящего широкого времени (данные глаголы строят данную форму по закону гармонии гласных на 4).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak
Ben yazar**ım**
Sen yazars**ın**
O yazar
Biz yazar**ız**
Siz yazars**ınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek
Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**ler**

okumak
okur**um**
okurs**un**
okur
okur**uz**
okurs**unuz**
okur**lar**
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek
görüşür**üm**
görüşürs**ün**
görüşür
görüşür**üz**
görüşürs**ünüz**
görüşür**ler**

получать – almak
знать – bilmek
находить – bulmak
достичь – varmak
давать – vermek
отбивать, стрелять – vurmak
приходить – gelmek
видеть – görmek
останавливаться – durmak
оставаться – kalmak =
случаться – olmak
умирать – ölmek
думать – sanmak

В. Поставьте глаголы в утвердительную форму настоящего-будущего неопределенного времени (Geniş Zamanı).

yazmak

Ben yazar**ım**
Sen yazars**ın**
O yazar
Biz yaz yazar**ız**
Siz yazars**ınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**ler**

okumak

okur**um**
okurs**un**
okur
okur**uz**
okurs**unuz**
okur**lar**
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görü**şürüm**
görü**şürsün**
görü**şür**
görü**şürüz**
görü**şürsünüz**
görü**şürler**

anlamak – понимать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

istemek – хотеть

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

üzmek – расстраивать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

yazmak

bilmek

okumak

görüşmek

Ben yazar**ım**

Ben bilir**im**

okur**um**

görü**şürüm**

Sen yazar**sın**

Sen bilir**sin**

okur**sun**

görü**şürsün**

O yazar

O bilir

okur

görü**şür**

Biz yazar**ız**

Biz bilir**iz**

okur**uz**

görü**şürüz**

Siz yazar**sınız**

Siz bilir**siniz**

okur**sunuz**

görü**şürsünüz**

Onlar yazar**lar**

Onlar bilir**iler**

okur**lar**

görü**şürler**

lar – a, ı, o, u

ler – e, i, ö, ü

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er

согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

söndür**mek** – гасить

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

gülümse**mek** – улыбаться

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

okuy**mak** – читать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

Ключ к упражнению 1

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazar**ım**
 Sen yazars**ın**
 O yazar
 Biz yazar**ız**
 Siz yazars**ınız**
 Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
 Sen bilir**sin**
 O bilir
 Biz bilir**iz**
 Siz bilir**siniz**
 Onlar bilir**iler**

okumak

okur**um**
 okurs**un**
 okur
 okur**uz**
 okurs**unuz**
 okur**lar**
 гласн. => -r / l слог + согл. => -ar, -er
 согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görü**ürüm**
 görüş**ürsün**
 görüşür
 görüş**ürüz**
 görüş**ürsünüz**
 görüş**ürler**

получать – almak => al + ır = alır

знать – bilmek => bil + ir = bilir

находить – bulmak => bul + ur = bulur

достигать – varmak => var + ır = varır

давать – vermek => ver + ir = verir

отбивать, стрелять – vurmak => vur + ur = vurur

приходить – gelmek => gel + ir = gelir

видеть – görmek => gör + ür = görür

останавливаться – durmak => dur + ur = durur

оставаться – kalmak => kal + ır = kalır

случаться – olmak => ol + ur = olur

умирать – ölmek => öl + ür = ölür

думать – sanmak => san + ır = sanır

yazmak

Ben yazar**ım**
Sen yazar**sın**
O yazar
Biz yaz yazar**ız**
Siz yazar**sınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**ler**

okumak

okur**um**
okur**sun**
okur
okur**uz**
okur**sunuz**
okur**lar**

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görü**şürüm**
görü**şürsün**
görü**şür**
görü**şürüz**
görü**şürsünüz**
görü**şürler**

anlamak – ПОНИМАТЬ

Ben anlar ım	Biz anlar ız
Sen anlar sın	Siz anlar sınız
O anlar	Onlar anlar lar

istemek – ХОТЕТЬ

Ben ister im	Biz ister iz
Sen ister sin	Siz ister siniz
O ister	Onlar ister ler

üzmek – расстраивать

Ben üzerim	Biz üzeriz
Sen üzersin	Siz üzersiniz
O üzer	Onlar üzerler

yazmak

Ben yazar**ım**
Sen yazars**ın**
O yazar
Biz yazar**ız**
Siz yazars**ınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**iler**

okumak

okur**um**
okur**sun**
okur
okur**uz**
okur**sunuz**
okur**lar**

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görü**şürüm**
görü**şürsün**
görü**şür**
görü**şürüz**
görü**şürsünüz**
görü**şürler**

söndürmek – гасить

Ben söndürür üm	Biz söndürür üz
Sen söndürür sün	Siz söndürür sünüz
O söndürür	Onlar söndürür ler

gülümsemek – улыбаться

Ben gülümser im	Biz gülümser iz
Sen gülümser sin	Siz gülümser siniz
O gülümser	Onlar gülümser ler

okumak – читать

Ben okur um	Biz okur uz
Sen okur sun	Siz okur sunuz
O okur	Onlar okur lar

Отрицательная форма

Отрицательная форма настоящего-будущего времени образуется путем присоединения отрицательного аффикса -maz / -mez. Исключение составляют формы 1-ого лица единственного и множественного чисел (ben, biz). Для них отрицательная форма образуется с помощью аффикса -ma / -me. В форме 1-ого лица множественного числа между отрицательным аффиксом и личным окончанием вставляется интерфикс u. За отрицательным аффиксом следуют личные окончания.

Отрицательная форма настоящего-будущего неопределенного времени (Geniş Zaman) образуется так:

Для 1-го лица (ben, biz) убираем последнюю букву инфинитива и прибавляем соответственно **m / u + iz**:

yazmak => **ben yazma + m, biz yazma + u + iz**

Для остальных лиц убираем последнюю букву инфинитива и прибавляем **z**:

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüşmem
Sen yazmazsin	Sen bilmezsin	okumazsin	görüşmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüşmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüşmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüşmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüşmezler
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

Упражнение 2

Поставьте глаголы в отрицательную форму настоящего-будущего неопределенного времени (Geniş Zamanı).

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüşmem
Sen yazmazsin	Sen bilmezsin	okumazsin	görüşmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüşmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüşmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüşmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüşmezler
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

anlamak – понимать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

istemek – хотеть

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

üzmek – расстраивать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüŖmem
Sen yazmazsın	Sen bilmezsin	okumazsın	görüŖmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüŖmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüŖmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüŖmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüŖmezler
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

söndürmek – гасить

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

gölümsemek – улыбасться

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

okumak – читать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

Ключ к упражнению 2

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüşmem
Sen yazmazsın	Sen bilmezsin	okumazsın	görüşmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüşmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüşmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüşmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüşmezler
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

anlamak – понимать

Ben anlamam	Biz anlamayız
Sen anlamazsın	Siz anlamazsınız
O anlamaz	Onlar anlamazlar

istemek – хотеть

Ben istemem	Biz istemeyiz
Sen istemezsin	Siz istemezsiniz
O istemez	Onlar istemezler

üzmek – быть расстроенным

Ben üzmem	Biz üzmeyiz
Sen üzmezsin	Siz üzmezsiniz
O üzmez	Onlar üzmezler

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüšmem
Sen yazmazsın	Sen bilmezsin	okumazsın	görüšmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüšmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüšmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüšmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüšmezler
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

söndürmek – гасить

Ben söndürmem	Biz söndürmeyiz
Sen söndürmezsin	Siz söndürmezsiniz
O söndürmez	Onlar söndürmezler

gülümsemek – улыбаться

Ben gülümsemem	Biz gülümsemeyiz
Sen gülümsemezsin	Siz gülümsemezsiniz
O gülümsemez	Onlar

okumak – читать

Ben okumam	Biz okumayız
Sen okumazsın	Siz okumazsınız
O okumaz	Onlar okumazlar

Вопросительная форма

Вопросительная форма настоящего-будущего неопределенного времени (Geniş Zamanı) образуется по общему правилу.

yazmak

Ben yazar mıyım?
 Sen yazar mısın?
 O yazar mı?
 Biz yazar mıyız?
 Siz yazar mısınız?
 Onlar yazarlar mı?
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir miyim?
 Sen bilir misin?
 O bilir mi?
 Biz bilir miyiz?
 Siz bilir misiniz?
 Onlar biliriler mi?

okumak

okur muyum?
 okur musun?
 okur mu?
 okur muyuz?
 okur musunuz?
 okurlar mı?

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
 согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görüşür müyüm?
 görüşür müsün?
 görüşür mü?
 görüşür müyüz?
 görüşür müsünüz?
 görüşürler mi?

Упражнение 3

Поставьте глаголы в вопросительную форму настоящего-будущего неопределенного времени (Geniş Zamanı).

yazmak

Ben yazar **myum**?
Sen yazar **musın**?
O yazar **mı**?
Biz yazar **myız**?
Siz yazar **musunuz**?
Onlar yazar**lar** mı?
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir **miyim**?
Sen bilir **misin**?
O bilir **mi**?
Biz bilir **miyiz**?
Siz bilir **misiniz**?
Onlar bilir**ler** mi?

okumak

okur **myum**?
okur **musun**?
okur **mu**?
okur **myuz**?
okur **musunuz**?
okur**lar** mı?

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görüşür **müyüm**?
görüşür **müsün**?
görüşür **mü**?
görüşür **müyüz**?
görüşür **müsünüz**?
görüşür**ler** mi?

anlamak – понимать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

istemek – хотеть

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

üzmek – расстраивать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

yazmak

Ben yazar **muyum**?
Sen yazar **mısın**?
O yazar **mı**?
Biz yazar **mıyız**?
Siz yazar **mısınız**?
Onlar yazar**lar** mı?
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir **miyim**?
Sen bilir **misin**?
O bilir **mi**?
Biz bilir **miyiz**?
Siz bilir **misiniz**?
Onlar bilir**iler** mi?

okumak

okur **muyum**?
okur **musun**?
okur **mu**?
okur **muyuz**?
okur **musunuz**?
okur**lar** mı?

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görüşür **müyüm**?
görüşür **müsün**?
görüşür **mü**?
görüşür **müyüz**?
görüşür **müsünüz**?
görüşür**ler** mi?

söndürmek – гасить

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

gülümsemek – улыбаться

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

okumak – читать

Ben	Biz
Sen	Siz
O	Onlar

Ключ к упражнению 3

yazmak

bilmek

okumak

görüşmek

Ben yazar **myım**?

Ben bilir **miyim**?

okur **muyum**?

görüşür **müyüm**?

Sen yazar **mısın**?

Sen bilir **misin**?

okur **musun**?

görüşür **müsün**?

O yazar **mı**?

O bilir **mi**?

okur **mu**?

görüşür **mü**?

Biz yazar **myız**?

Biz bilir **miyiz**?

okur **muyuz**?

görüşür **müyüz**?

Siz yazar **mısınız**?

Siz bilir **misiniz**?

okur **musunuz**?

görüşür **müsünüz**?

Onlar yazar**lar** mı?

Onlar bilir**ler** mi?

okur**lar** mı?

görüşür**ler** mi?

lar – a, ı, o, u

ler – e, i, ö, ü

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er

согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

anlamak – понимать

Ben anlar myım ?	Biz anlar myız ?
Sen anlar mısın ?	Siz anlar mısınız ?
O anlar mı ?	Onlar anlar lar mı?

istemek – хотеть

Ben ister miyim ?	Biz ister miyiz ?
Sen ister misin ?	Siz ister misiniz ?
O ister mi ?	Onlar ister ler mi ?

üzmek – расстраивать

Ben üzer miyim ?	Biz üzer miyiz ?
Sen üzer misin ?	Siz üzer misiniz ?
O üzer mi ?	Onlar üzer ler mi ?

yazmak

bilmek

okumak

görüşmek

Ben yazar **muyum**?

Ben bilir **miyim**?

okur **muyum**?

görüşür **müyüm**?

Sen yazar **mısın**?

Sen bilir **misin**?

okur **musun**?

görüşür **müsün**?

O yazar **mu**?

O bilir **mi**?

okur **mu**?

görüşür **mü**?

Biz yazar **muyuz**?

Biz bilir **miyiz**?

okur **muyuz**?

görüşür **müyüz**?

Siz yazar **mısınız**?

Siz bilir **misiniz**?

okur **musunuz**?

görüşür **müsünüz**?

Onlar yazar**lar mi**?

Onlar bilir**iler mi**?

okur**lar mi**?

görüşür**ler mi**?

lar – a, ı, o, u

ler – e, i, ö, ü

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er

согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

söndürmek – гасить

Ben söndürür müyüm ?	Biz söndürür müyüz ?
Sen söndürür müsün ?	Siz söndürür müsünüz ?
O söndürür mü ?	Onlar söndürür ler mi ?

gülümsemek – улыбаться

Ben gülümser miyim ?	Biz gülümser miyiz ?
Sen gülümser misin ?	Siz gülümser misiniz ?
O gülümser mi ?	Onlar gülümser ler mi ?

okumak – читать

Ben okur muyum ?	Biz okur muyuz ?
Sen okur musun ?	Siz okur musunuz ?
O okur mu ?	Onlar okur lar mı ?

Время

«Saat» – обозначает «часы» (наручные и пр.) и «час» (отрезок времени).

Если слово **saat** следует за числительным, то оно обозначает «час»:

altı saat – шесть часов (продолжительность)

beş saat – пять часов (продолжительность)

saat altı – шесть часов (время, отображающееся на часах)

saat beş – пять часов (время, отображающееся на часах)

Saat bir. – Сейчас час дня.

Yemek saat birde. – Обед в час.

Который час?

Чтобы ответить на вопрос «Который час?» в первой половине часа, нужно указать слово **saat** (час), далее одно из числительных до 24 с аффиксом» (y) ı, (y) i, (y) u, (y) ü» в соответствии с законами гармонии гласных, далее числительное для обозначения минут. Также *может* добавляться слово **dakika** (минута). В завершение добавляется слово **geçiyor**

(проходящие).

Есть специальные обозначения:

buçuk – половина

çeyrek – четверть

Примеры:

7 10 – saat yediyi on (*dakika*) geçiyor (досл. 10 мин. проходящие после 7-ми)

7 15 – saat yediyi **çeyrek** geçiyor

7 20 – saat yediyi yirmi (*dakika*) geçiyor

7 25 – saat yediyi yirmi beş (*dakika*) geçiyor

7 30 – saat yedi **buçuk**

Во второй половине часа следует отнимать минуты от далее следующего часа. Для этого сначала проще проговорить время по-русски с предлогом «без». Например, 8 50 – без десяти 9.

В этом случае после слова **saat** (час) следует час с аффиксом

«(у) а, (у) е», а далее числительное для указания минут. Также может добавляться слово **dakika** (минута). В завершение добавляется слово **var**.

Примеры:

7 50 – saat sekize on (*dakika*) var (досл. до 8-ми есть 10 мин.)

7 45 – saat sekize **çeyrek** var

7 40 – saat sekize yirmi (*dakika*) var

7 35 – saat sekize yirmi beş (*dakika*) var

* Если до половины часа осталось совсем немного (2—5 минут) то ссылаются именно на половину часа.

İki **buçuğa** üç var – три минуты до половины третьего (2:27) более распространено.

On **buçuğu** dört geçiyor – четыре минуты после половины одиннадцатого (10:34) менее распространено.

В котором часу?

(y) ı, (y) i, (y) u, (y) ü

в 6 05 – altıyı beş **geçe** (досл. после 6-ти 5 мин.)

(y) a, (y) e

в 7 50 (без десяти восемь) – sekize on **kala** (досл. до 8-ми

10 мин. остаётся).

ОБОЗНАЧЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Целые часы



saat kaç?

saat + ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ
saat üç

saat kaçta?

saat + ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ + d²a²
saat üçte eve geldim

2. Половины



saat kaç?

saat + ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ + buçuk
saat bir buçuk

saat kaçta?

saat + ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ + buçukta
saat bir buçukta eve geldim

3. Часы и минуты

Если минутная стрелка в первой половине циферблата



saat kaç?

saat + час + I⁴ + МИНУТЫ + geçiyor
saat dördü on beş geçiyor

saat kaçta?

saat + час + I⁴ + МИНУТЫ + geçe
saat dördü on beş geçe eve geldim

15 dakika = четверть = çeyrek

Если минутная стрелка во второй половине циферблата



saat kaç?

saat + час + a² + МИНУТЫ + var (или kalıyor)
saat on ikiye yirmi beş var (kalıyor)

saat kaçta?

saat + час + a² + МИНУТЫ + kala
saat on ikiye yirmi beş kala eve geldim

Упражнение 4

Переведите на турецкий язык время на часах.

– Который сейчас час? – Saat kaç?

Целые часы

– Который сейчас час? – Saat kaç?

– Час 01.00. – **Saat bir.**

01.00, 02.00, 03.00, 04.00, 05.00.

Часы и половины

– Который сейчас час? – Saat kaç?

– 12.30. – **Saat on iki buçuk.**

12.30, 01.30, 02.30, 03.30, 04.30, 05.30.

Часы и минуты

– Который сейчас час? – Saat kaç?

– 12.25. – **Saat on ikiyi yirmi beş geçiyor.**

12.15, 12.25, 01.10, 01.20, 04.15, 04.27.

Вторая половина часа

Часы и минуты

- Который сейчас час? – Saat kaç?
- 12.55. – **Saat** bire beş **var** (= kalıyor).

12.40, 12.45, 12.55, 12.32, 03.45, 06.45, 07.50, 08.35,
09.44, 10.58, 11.53.

Ключ к упражнению 4

Переведите на турецкий язык время на часах.

Сколько времени? – Saat kaç?

Целые часы

- 01.00 (**saat** bir),
- 02.00 (**saat** iki),
- 03.00 (**saat** üç),
- 04.00 (**saat** dört),
- 05.00 (**saat** beş).

Первая половина часа

Часы и половины

12.30 (**saat** on iki buçuk),

01.30 (**saat** bir buçuk),

02.30 (**saat** iki buçuk),

03.30 (**saat** üç buçuk),

04.30 (**saat** dört buçuk),

05.30 (**saat** beş buçuk).

Часы и минуты

12.15 (**saat** on ikiyi on beş **geçiyor**) = (**saat** on ikiyi çeyrek **geçiyor**),

12.25 (**saat** on ikiyi yirmi beş **geçiyor**),

01.10 (**saat** biri on **geçiyor**),

01.20 (**saat** biri yirmi **geçiyor**),

04.15 (**saat** dörtü on beş **geçiyor**) = (**saat** dörtü çeyrek **geçiyor**),

04.27 (**saat** dörtü yirmi yedi **geçiyor**),

Вторая половина часа

Часы и минуты

12.40 (saat bire yirmi var),
12.45 (saat bire çeyrek var),
12.55 (saat bire beş var),
12.32 (saat bire yirmi sekiz var),
03.45 (saat dörte çeyrek var),
06.45 (saat yediye çeyrek var),
07.50 (saat sekize on var),
08.35 (saat dokuzaya yirmi beş var),
09.44 (saat ona on altı var),
10.58 (saat on bire iki var),
11.53 (saat on ikiye yedi var).

Упражнение 5

Переведите на турецкий язык время на часах.

- Во сколько? – Saat kaçta?
- В три. – Saat üçte.

В целые часы

В 12.00, в 01.00, в 02.00, в 03.00, в 04.00.

В первой половине часа

В часы и половины

– Во сколько? – **Saat kaçta?**

– В три часа 30 минут (в половину четвёртого). – **Saat üç buçukta.**

В 12.30, в 01.30, в 02.30, в 03.30, в 04.30, в 05.30.

В часы и минуты

– Во сколько? – **Saat kaçta?**

– В 12.25. – **Saat on ikiyi yirmi beş geçe.**

В 12.15, в 12.25, в 01.10, в 01.20, в 04.15, в 04.27.

Вторая половина часа

– Во сколько? – **Saat kaçta?**

– В 12.40. – **Saat bire yirmi kala.**

В 12.40, в 12.45, в 12.55, в 12.32, в 03.45, в 06.45, в 07.50,
в 08.35, в 09.44, в 10.58, в 11.53.

Ключ к упражнению 5

Переведите на турецкий язык, во сколько что-либо произойдёт.

Во сколько? – Saat kaçta?

В целые часы

В 12.00 (**saat on ikide**),

В 01.00 (**saat birde**),

В 02.00 (**saat ikide**),

В 03.00 (**saat üçte**),

В 04.00 (**saat dörtte**)

В первой половине часа

В часы и половины

В 12.30 (**saat on iki buçukta**),

В 01.30 (**saat bir buçukta**),

В 02.30 (**saat iki buçukta**),

В 03.30 (**saat üç buçukta**),

В 04.30 (**saat dört buçukta**),

В 05.30 (**saat beş buçukta**).

В часы и минуты

В 12.15 (**saat on ikiyi on beş geçe**) = (**saat on ikiyi çeyrek geçe**),

B 12.25 (**saat on ikiyi yirmi beş geçe**),

B 01.10 (**saat biri on geçe**),

B 01.20 (**saat biri yirmi geçe**),

B 04.15 (**saat dörtü on beş geçe**) = (**saat dörtü çeyrek geçe**),

B 04.27 (**saat dörtü yirmi yedi geçe**).

Во второй половине часа

B 12.40 (**saat bire yirmi kala**),

B 12.45 (**saat bire çeyrek kala**),

B 12.55 (**saat bire beş kala**),

B 12.32 (**saat bire yirmi sekiz kala**),

B 03.45 (**saat dörte çeyrek kala**),

B 06.45 (**saat yediye çeyrek kala**),

B 07.50 (**saat sekize on kala**),

B 08.35 (**saat dokuza yermi beş kala**),

B 09.44 (**saat ona on altı kala**),

B 10.58 (**saat on bire iki kala**),

B 11.53 (**saat on ikiye yedi kala**).

Упражнение 6

Поставьте глаголы в настоящего-будущего неопределенного времени (*Geniş Zaman*). Переведите предложения на русский язык, перескажите содержание близко к тексту.

yazmak

bilmek

okumak

görüşmek

Ben yazar**ım**Ben bilir**im**okur**um**görü**şürüm**Sen yazars**ın**Sen bilir**sin**okur**sun**görü**şürsün**

O yazar

O bilir

okur

görü**şür**Biz yaz yazar**ız**Biz bilir**iz**okur**uz**görü**şürüz**Siz yazars**ınız**Siz bilir**siniz**okur**sunuz**görü**şürsünüz**Onlar yazar**lar**Onlar bilir**ler**okur**lar**görü**şürler****lar – a, ı, o, u****ler – e, i, ö, ü**

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er

согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	- m ⁴ (-ım, -im, -um, -üm)	kader im	моя судьба
2 л. ед. ч.	- n ⁴ (-ın, -in, -un, -ün)	kader in	твоя судьба
3 л. ед. ч.	- i ⁴ (-ı, -i, -u, -ü)	kader i	её судьба
1 л. мн. ч.	- mız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kader imiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	- ınız ⁴ (-ınız, -iniz, -unuz, -ünüz)	kader iniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	- ları / leri	kader leri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Местный
падеж

Где? Когда?

-da/-de
-ta/-te

araba**da**
kedi**de**, ev**de**
restoran**ta**
ofis**e**

Ben (я) **genelde** (обычно) **sabah..** (3 л. мн. ч) (по утрам)
yedi.. (местный пад.) (в 7 часов) **kalkmak..** (встаю).

Исходный
падеж

Откуда?
От кого? От чего?

-dan/-den
-tan/-ten

araba**dan**
kedi**den**, ev**den**
restoran**tan**
ofis**ten**

Дательный падеж
(направительный)

Куда?

Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restoranta

eve

arabaya

kediyе

Yatak.. (исходный падеж.) (с постели) *kalkmak..* (конверб -
ip/-ip/-ur/-ür) (встав) *banyo..* (направительный = дательный
падеж.) (в ванную) *gitmek..* (я иду).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Винительный
падеж
Кого? Что?

-(y)ı/-(y)i
-(y)ı/-(y)ü
restorantı, evi
arabayı, kediyi
tapuyı, menüyü

Diş.. (мн. ч. + притяжательный афф. + винительный пад.) (МОИ зубы) **fırçalamak..** (чищу), **duş** (душ) **almak..** (принимаю), **saç..** (притяжательный афф. + винительный пад.) (МОИ ВОЛОСЫ) **taramak..** (причёсываю).

Genelde (обычно) **yedi..** (винительный пад.) **çeyrek geçe** (в 7 15) **kahvaltı yapmak..** (я завтракаю).

Ayakkabı.. (мн. ч. + притяжательный афф. + винительный пад.) (МОЮ ОБУВЬ) **giymek..** (я обуваю) **ve** (и) **giyinmek..** (одеваюсь).

Местный

падеж

Где? Когда?

-da/-de

-ta/-te

araba**da**

kedide, evde

restoranta**a**

ofiste

Исходный

падеж

Откуда?

От кого? От чего?

-dan/-den

-tan/-ten

araba**dan**

kediden, evden

restoranta**ndan**

ofiste**nden**

Sabah saat sekiz.. (*местный пад.*) (в 8 часов утра) **ev..** (*исходный пад.*) (из дома) **çıktaк..** (я выхожу).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -ımız, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Дательный падеж
(направительный)

Куда?

Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restoranta

eve

arabaya

kediyе

Otobüs (на автобусную) **durak..** (смена согласной +3 л. ед. ч. + направительный = дательный пад.) (остановку) **gitmek..** (я иду).

Творительный
падеж
(C) кем?(C) чем?
На чём?
-(y)la/-(y)le

restorant**la**, ev**le**
arabay**la**, kedi**yle**

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Otobüs.. (творительный падеж.) (автобусом) *ofis..* (притяжательный аффикс. + направительный падеж.) (в мой офис) *gitmek..* (еду).

Местный
падеж
Где? Когда?

-da/-de
-ta/-te
araba**da**
kedi**de**, ev**de**
restoran**ta**
ofis**e**

Дательный падеж
(направительный)

Куда?
Кому? Чему?
-(y)a /-(y)e

restoran**ta**
eve
araba**ya**
kedi**ye**

Sabah saat dokuz.. (местный пад.) (в 9 часов утра)
çalışmak.. (инф. в направительном пад., конечная -k меняется на -ya) (работать) **başlamak..** (начинаю).

Аффиксы сказуемости

ben (я)	(y)um im um ün	avukatım
sen (ты)	sın sin sun sün	avukatsın
o (он, она, это)	-	avukat
biz (мы)	(y)ız iz uz üz	avukatız
siz (вы)	sınız sizin sunuz sünüz	avukatsınız
onlar (они)	lar ler	avukatlar

Ben (я) **çevirmen..** (*афф. сказуемости, безударный!*) (переводчик).

Винительный
падеж
Кого? Что?

-(y)ı/-(y)i
-(y)ı/-(y)ü
restoranı, evi
arabayı, kediyi
tapuyı, menüyü

Bu nedenle (поэтому) **her gün** (ежедневно) **çeşitli** (разных) **belge..** (*мн. ч. + винительный пад.*) (документов) **tercüme** (перевод) **etmek..** (я делаю).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazar**ım**
Sen yazars**ın**
O yazar
Biz yazar**ız**
Siz yazar**sınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**iler**

okumak

okur**um**
okurs**un**
okur
okur**uz**
okurs**unuz**
okur**lar**
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görü**şmek**

görü**şürüm**
görü**şürsün**
görü**şür**
görü**şürüz**
görü**şürsünüz**
görü**şürler**

Исходный
падеж

Откуда?

От кого? От чего?

-**dan**/**-den**

-**tan**/**-ten**

arab**dan**

ked**iden**, ev**den**

restoran**tan**

ofis**ten**

Дательный падеж
(направительный)

Куда?

Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restorant**a**

e**ve**

arab**aya**

ked**iye**

Belge.. (мн. ч. + винительный пад.) (документации)

İngilizce (с английского), **İspanyolca** (испанского) **ve** (и)

Türkçe.. (апостроф + исходный пад.) (турецкого) **Rusça..**

(апостроф + направительный = дательный пад.) (на рус-

ский) **çevirmek..** (я перевод делаю).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız⁴ (-ımız, -ımız, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar - a, ı, o, u		ler - e, i, ö, ü	

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-ımız⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-iniz⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => I		E => İ	O => U
lar - a, ı, o, u		ler - e, i, ö, ü	

Местный
падеж
Где? Когда?

-da/-de
-ta/-te
arabada
kedide, evde
restorantta
ofiste

Öğle yemek.. (смена согласной +3 л. ед. ч.) **mola..** (3 л ед. ч.) (обеденный перерыв) **iki buçuk..** (местный пад.) (в 14 30) **başlamak..** (начинается).

Дательный падеж
(направительный)
Куда?
Кому? Чему?
-(y)a /-(y)e

restoranta
eve
arabaya
kediye

En yakın (в ближайшее) **kafe..** (направительный = дательный пад.) (кафе) **gitmek..** (конверб -ır/-ір/-ір/-iір) (я иду и) **bir iş yemek..** (смена согласной +3 л. ед. ч.) (бизнес-ланч) **sipariş etmek..** (заказываю).

Üç *buçuk*.. (местный падеж.) (в 15 30) **tekrar** (снова) *çalışmak*.. (инф. в направительном падеж.) (работать) **başlamak**.. (начинаю).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Местный
падеж

Где? Когда?

-da/-de

-ta/-te

arabada

kedide, evde

restorantta

ofiste

Çalışma gün.. (*притяжательный афф.*) (мой рабочий день) **akşam altı..** (*местный пад.*) (в 18 00) **bitmek..** (заканчивается).

Винительный
падеж

Кого? Что?

-(y)ı/-(y)i

-(y)ı/-(y)ü

restoran**ı**, ev**i**

araba**y**ı, kedi**y**i

tapu**y**u, menü**y**ü

Дательный падеж
(направительный)

Куда?

Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restoran**a**

ev**e**

araba**a**

kedi**e**

Altı.. (*винительный пад.*) **çeyrek geçe** (в 18 15), **genellikle** (обычно) **otobüs** (автобус) **gelmek..** (приходит) **ve** (и) **ben** (я) **ev..** (*направительный = дательный пад.*) (домой) **gitmek..**

(еду).

Genellikle (обычно) **yedi..** (направительный = дательный *над.*) **çeyrek kala** (без четверти семь) **eve** (домой) **gelmek..** (я прихожу).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => İ		O => U	Ö => Ü
lar - a, ı, o, u		ler - e, i, ö, ü	

Винительный
падеж

Кого? Что?

-(y)ı/-(y)i
-(y)ı/-(y)ü

restorantı, evi
arabayı, kediyi
tapuyı, menüyü

Дательный падеж
(направительный)

Куда?
Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restoranta
eve
arabaya
kediye

Daire.. (направительный = дательный пад.) (я в квартиру) **girmek..** (вхожу), **ışık..** (смена согласной + винительный пад.) (свет) **açmak..** (включаю), **ayakkabı..** (мн. ч. + притяжательный аффт. + винительный пад.) (обувь) **çıkarmak..** (конверб -ır/-ip/-ur/-ür) (снимаю и), **elbise..** (мн. ч. + притяжательный аффт. + винительный пад.) **çıkarmak..** (снимаю одежду), **terlik..** (мн. ч. + притяжательный аффт. + винительный пад.) **giymek..** (конверб -ır/-ip/-ur/-ür) (и, одев та-

почки) **mutfak..** (смена согласной + направительный = дательный пад.) (на кухню) **gitmek..** (иду).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-ı ⁴ (-ı, -ı, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -ımız, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Akşam yemek.. (смена согласной + 3 л. ед. ч. + буфер + винительный пад.) (ужин) **ısıtmak..** (разогреваю) **ve** (и) **akşam yemek..** (ужинаю).

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Sonra (потом) **ev sinema..** (домашний кинотеатр) **izlemek..** (смотрю).

Местный

падеж

Где? Когда?

-da/-de

-ta/-te

arabada

kedide, evde

restorantta

ofiste

Дательный падеж
(направительный)

Куда?

Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restoranta

eve

arabaya

kediyе

Akşam saat on.. (местный падеж.) (в 10 часов вечера)
yatağa (смена согласной + направительный = дательный падеж.) **gitmek..** (я иду спать).

Ключ к упражнению 6

yazmak

Ben yazar**ım**
Sen yazars**ın**
O yazar
Biz yaz yazar**ız**
Siz yazars**ınız**
Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
Sen bilir**sin**
O bilir
Biz bilir**iz**
Siz bilir**siniz**
Onlar bilir**ler**

okumak

okur**um**
okurs**un**
okur
okur**uz**
okurs**unuz**
okur**lar**
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görü**şürüm**
görü**şürsün**
görü**şür**
görü**şürüz**
görü**şürsünüz**
görü**şürler**

Ben (я) **genelde** (обычно) **sabahları** (по утрам)
yedide (в 7 часов) **kalkarım** (встаю).

Yataktan (с постели) **kalkıp** (встав) **banyoya** (в ванную) **giderim** (я иду).

Dişlerimi (мои зубы) **fırçalarım** (чищу), **duş** (душ) **alırım** (принимаю), **saçımı** (мои волосы) **tararım** (причёсываю).

Genelde (обычно) **yediyi çeyrek geçe** (в 7 15) **kahvaltı yaparım** (я завтракаю).

Ayakkabılarımı (мою обувь) **giyerim** (я обуваю) **ve** (и) **giyinirim** (одеваюсь).

Sabah saat sekizde (в 8 часов утра) **evden** (из дома) **çıkarım** (я выхожу).

Otobüs (на автобусную) **durağına** (остановку) **giderim** (я иду).

Otobüsle (автобусом) **ofisime** (в мой офис) **giderim** (еду).

Sabah saat dokuzda (в 9 часов утра) **çalışmaya** (работать) **başlarım** (начинаю).

Ben (я) **çevirmenim** (переводчик).

Bu nedenle (поэтому) **her gün** (ежедневно) **çeşitli** (разных) **belgeleri** (документов) **tercüme** (перевод) **ederim** (я делаю).

Belgeleri (документации) **İngilizce** (с английского), **İspanyolca** (испанского) **ve** (и) **Türkçe'den** (турецкого) **Rusça'ya** (на русский) **çeviririm** (я перевод делаю).

Öğle yemeği molası (обеденный перерыв) **iki buçukta** (в 14 30) **başlar** (начинается).

En yakın (в ближайшее) **kafeye** (кафе) **gidip** (я иду и) **bir iş yemeği** (бизнес-ланч) **sipariş ederim** (заказываю).

Üç buçukta (в 15 30) **tekrar** (снова) **çalışmaya** (работать) **başlarım** (начинаю).

Çalışma günüm (мой рабочий день) **akşam altıda** (в 18 00) **biter** (заканчивается).

Altıyı çeyrek geçe (в 18 15), **genellikle** (обычно) **otobüs** (автобус) **gelir** (приходит) **ve** (и) **ben** (я) **eve** (домой) **giderim** (еду).

Genellikle (обычно) **yediye çeyrek kala** (без четверти семь) **eve** (домой) **gelirim** (я прихожу).

Daireye (я в квартиру) **girerim** (вхожу), **ışığı** (свет) **açarım** (включаю), **ayakkabılarımı** (обувь) **çıkarıp** (снимаю и), **elbiselerimi çıkarım** (снимаю одежду), **terliklerimi giyip** (и, одев тапочки) **mutfağa** (на кухню) **giderim** (иду).

Akşam yemeğini (ужин) **ısıtıp** (разогреваю) **akşam yerim** (ужинаю).

Sonra (потом) **ev sineması** (домашний кинотеатр) **izlerim** (смотрю).

Akşam saat onda (в 10 часов вечера) **yatağa giderim** (я иду спать).

Упражнение 7 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

Ben genelde sabahları yedide kalkarım.

Yataktan kalkıp banyoya giderim.

Dişlerimi fırçalarım, duş alırım, saçımı tararım.

Genelde yediyi çeyrek geçe kahvaltı yaparım.

Ayakkabılarımı giyerim ve giyinirim.

Sabah saat sekizde evden çıkarım.

Otobüs durağına giderim.

Otobüsle ofisime giderim.

Sabah saat dokuzda çalışmaya başlarım.

Ben çevirmenim.

Bu nedenle her gün çeşitli belgeleri tercüme ederim.

Belgeleri İngilizce,

İspanyolca ve Türkçe'den Rusça'ya çeviririm.

Öğle yemeği molası iki buçukta başlar.

En yakın kafeye gidip bir iş yemeği sipariş ederim.

Üç buçukta tekrar çalışmaya başlarım.

Çalışma günüm akşam altıda biter.

Altıyı çeyrek geçe, genellikle otobüs gelir ve ben eve giderim.

Genellikle yediye çeyrek kala eve gelirim.

Daireye girerim, ışığı açarım, ayakkabılarımı çıkarıp, elbiselerimi çıkarırım, terliklerimi giyip mutfağa giderim.

Akşam yemeğini ısıtıp akşam yerim.

Sonra ev sineması izlerim.

Akşam saat onda yatağa giderim.

Упражнение 8

Поставьте глаголы в форму прошедшего категорического времени (-tı/-dı). Переведите предложения на русский язык, перескажите содержание близко к тексту.

A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	
Корень глагола	t i t u t ü / d i d u d ü		Аффикс лица прошедшего времени
Çalışmak - работать	Gitmek - идти		Konuşmak - говорить
Ben çalış tum	Ben gitt im	Ben konuş tum	
Sen çalış tın	Sen gitt in	Sen konuş tun	
O çalış tı	O gitt i	O konuş tu	
Biz çalış tık	Biz gitt ik	Biz konuş tuk	
Siz çalış tınız	Siz gitt iniz	Siz konuş tunuz	
Onlar çalış tular	Onlar gitt iler	Onlar konuş tular	

Ben (я) **genelde** (обычно) **sabahları** (по утрам) **yedide** (в 7 часов) **kalkarım** (встаю).

Yataktan (с постели) **kalkıp** (встав) **banyoya** (в ванную) **giderim** (я иду).

Dişlerimi (мои зубы) **fırçalarım** (чищу), **duş** (душ) **alırım** (принимаю), **saçımı** (мои волосы) **tararım** (причёсываю).

Genelde (обычно) **yediyi çeyrek geçe** (в 7 15) **kahvaltı** **yararım** (я завтракаю).

Ayakkabılarımı (мою обувь) **giyerim** (я обуваяю) **ve** (и) **giyinirim** (одеваюсь).

Sabah saat sekizde (в 8 часов утра) **evden** (из дома) **çıkırım** (я выхожу).

Otobüs (на автобусную) **durağına** (остановку) **giderim** (я иду).

Otobüsle (автобусом) **ofisime** (в мой офис) **giderim** (еду).

Sabah saat dokuzda (в 9 часов утра) **çalışmaya** (работать) **başlarım** (начинаю).

Ben (я) **çevirmenim** (переводчик).

Bu nedenle (поэтому) **her gün** (ежедневно) **çeşitli** (разных) **belgeleri** (документов) **tercüme** (перевод) **ederim** (я делаю).

Belgeleri (документации) **İngilizce** (с английского), **İspanyolca** (испанского) **ve** (и) **Türkçe'den** (турецкого) **Rusça'ya** (на русский) **çeviririm** (я перевод делаю).

Öğle yemeği molası (обеденный перерыв) **iki buçukta** (в 14 30) **başlar** (начинается).

En yakın (в ближайшее) **kafeye** (кафе) **gidip** (я иду и) **bir iş yemeği** (бизнес-ланч) **sipariş ederim** (заказываю).

Üç buçukta (в 15 30) **tekrar** (снова) **çalışmaya** (работать) **başlarım** (начинаю).

Çalışma günüm (мой рабочий день) **akşam altıda** (в 18 00) **biter** (заканчивается).

Altıyı çeyrek geçe (в 18 15), **genellikle** (обычно) **otobüs** (автобус) **gelir** (приходит) **ve** (и) **ben** (я) **eve** (домой) **giderim** (еду).

Genellikle (обычно) **yediye çeyrek kala** (без четверти семь) **eve** (домой) **gelirim** (я прихожу).

Daireye (я в квартиру) **girerim** (вхожу), **ışığı** (свет) **açarım** (включаю), **ayakkabılarımı** (обувь) **çıkartırım** (снимаю и), **elbiselerimi çıkarırım** (снимаю одежду), **terliklerimi giyip** (и, одев тапочки) **mutfağa** (на кухню) **giderim** (иду).

Akşam yemeğini (ужин) **ısıtırım** (разогреваю) **ve** (и) **akşam yerim** (ужинаю).

Sonra (потом) **ev sineması** (домашний кинотеатр) **izlerim** (смотрю).

Akşam saat onda (в 10 часов вечера) **yatağa giderim** (я

иду спать).

Ключ к упражнению 8

Поставьте глаголы в форму прошедшего категорического времени (-tı/-dı).

A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	
Корень глагола	tı ti tu tü / dı di du dü	Аффикс лица прошедшего времени	
Çalışmak - работать	Gitmek - идти	Konuşmak - говорить	
Ben çalış tım	Ben gitt im	Ben konuş tım	
Sen çalış tın	Sen gitt in	Sen konuş tun	
O çalış tı	O gitt i	O konuş tu	
Biz çalış tık	Biz gitt ik	Biz konuş tuk	
Siz çalış tınız	Siz gitt iniz	Siz konuş tunuz	
Onlar çalış tular	Onlar gitt iler	Onlar konuş tular	

Dün (вчера) **sabah** (утром) **yedide** (в 7 часов) **kalktım** (я встала).

Yataktan (с постели) **kalkıp** (встав) **banyoya** (в ванную) **gittim** (я пошла).

Dişlerimi (мои зубы) **fırçaladım** (почистила), **duş** (душ) **aldım** (приняла), **saçımı** (мои волосы) **taradım** (причёсала).

Yediyi çeyrek geçe (в 7 15) **kahvaltı yaptım** (я позавтракала).

Ayakkabılarımı (мою обувь) **giydim** (я обула) **ve** (и) **giyindim** (оделась).

Sabah saat sekizde (в 8 часов утра) **evden** (из дома) **çıktım** (я вышла).

Otobüs (на автобусную) **durağına** (остановку) **gittim** (я пошла).

Otobüsle (автобусом) **ofisime** (в мой офис) **gittim** (поехала).

Sabah saat dokuzda (в 9 часов утра) **çalışmaya** (работать) **başladım** (начала).

Ben (я) **çevirmenim** (переводчик).

Bu nedenle (поэтому) **çeşitli** (разных) **belgeleri** (документов) **tercüme** (перевод) **ettim** (я сделала).

Belgeleri (документации) **İngilizce** (с английского), **İşpanyolca** (испанского) **ve** (и) **Türkçe'den** (турецкого)

Rusça'ya (на русский) **çevirdim** (я перевод сделала).

Öğle yemeği molası (обеденный перерыв) **iki buçukta** (в 14 30) **başladı** (начался).

En yakın (в ближайшее) **kafeye** (кафе) **gidip** (я пошла и) **bir iş yemeği** (бизнес-ланч) **sipariş ettim** (заказала).

Üç buçukta (в 15 30) **tekrar** (снова) **çalışmaya** (работать) **başladım** (начала).

Çalışma günüm (мой рабочий день) **akşam altıda** (в 18 00) **bitti** (закончился).

Altıyı çeyrek geçe (в 18 15), **otobüs** (автобус) **gelir** (пришёл) **ve** (и) **ben** (я) **eve** (домой) **gittim** (поехала).

Yediye çeyrek kala (без четверти семь) **eve** (домой) **geldim** (я пришла).

Daireye (я в квартиру) **girdim** (вошла), **ışığı** (свет) **açtım** (включила), **ayakkabılarımı** (обувь) **çıkartıp** (сняла и), **elbiselerimi çıkarırım** (сняла одежду), **terliklerimi giyip** (и, одев тапочки) **mutfağa** (на кухню) **gittim** (пошла).

Akşam yemeğini (ужин) **ısıttım** (разогрела) **ve** (и) **akşam**

yedim (поужинала). **Akşam yemeğini ısıttım ve yedim.**

Sonra (потом) **ev sineması** (домашний кинотеатр) **izledim** (посмотрела).

Akşam saat onda (в 10 часов вечера) **yatağa gittim** (я пошла спать).

Упражнение 9

Поставьте глаголы в форму определённого имперфекта (-yordu). Переведите предложения на русский язык, перескажите содержание близко к тексту.

Ben okuyordum
Sen okuyordun
O okuyordu

Biz okuyorduk
Siz okuyordunuz
Onlar okuyorlardı

Dün (вчера) **sabah** (утром) **yedide** (в 7 часов) **kalktım** (я встала).

Yataktan (с постели) **kalkıp** (встав) **banyoya** (в ванную) **gittim** (я пошла).

Dişlerimi (мои зубы) **fırçalardım** (почистила), **duş** (душ)

aldım (приняла), **saçımı** (мои волосы) **taradım** (причёсала).

Yediyi çeyrek geçe (в 7 15) **kahvaltı yaptım** (я позавтракала).

Ayakkabılarımı (мою обувь) **giydim** (я обула) **ve** (и) **giyindim** (оделась).

Sabah saat sekizde (в 8 часов утра) **evden** (из дома) **çıktım** (я вышла).

Otobüs (на автобусную) **durağına** (остановку) **gittim** (я пошла).

Otobüsle (автобусом) **ofisime** (в мой офис) **gittim** (поехала).

Sabah saat dokuzda (в 9 часов утра) **çalışmaya** (работать) **başladım** (начала).

Ben (я) **çevirmenim** (переводчик).

Bu nedenle (поэтому) **çeşitli** (разных) **belgeleri** (документов) **tercüme** (перевод) **ettim** (я сделала).

Belgeleri (документации) **İngilizce** (с английского),

İspanyolca (испанского) **ve** (и) **Türkçe'den** (турецкого)
Rusça'ya (на русский) **çevirdim** (я перевод сделала).

Öğle yemeği molası (обеденный перерыв) **iki buçukta** (в 14 30) **başladı** (начался).

En yakın (в ближайшее) **kafeye** (кафе) **gidip** (я пошла и)
bir iş yemeği (бизнес-ланч) **sipariş ettim** (заказала).

Üç buçukta (в 15 30) **tekrar** (снова) **çalışmaya** (работать)
başladım (начала).

Çalışma günüm (мой рабочий день) **akşam altıda** (в 18 00) **bitti** (заканчивался).

Altıyı çeyrek geçe (в 18 15), **genellikle** (обычно)
otobüs (автобус) **geldi** (пришёл) **ve** (и) **ben** (я) **eve** (домой)
gittim (поехала).

Yediye çeyrek kala (без четверти семь) **eve** (домой)
geldim (я пришла).

Daireye (я в квартиру) **girdim** (вошла), **ışığı** (свет)
açtım (включила), **ayakkabılarımı** (обувь) **çıkartıp** (сняла и),
elbiselerimi çıkarırım (сняла одежду), **terliklerimi giyip** (и,
одев тапочки) **mutfağa** (на кухню) **gittim** (пошла).

Akşam yemeğini (ужин) **ısıttım** (разогрела) **ve** (и) **akşam yerdim** (поужинала).

Sonra (потом) **ev sineması** (домашний кинотеатр) **izlerim** (посмотрела).

Akşam saat onda (в 10 часов вечера) **yatağa gittim** (я пошла спать).

Ключ к упражнению 9

Ben okuyordum
Sen okuyordun
O okuyordu

Biz okuyorduk
Siz okuyordunuz
Onlar okuyorlardı

Ben (я) **genellikle** (обычно) **sabah** (по утрам) **yedide** (в 7 часов) **kalkıyordum** (я вставала).

Yataktan (с постели) **kalkıp** (встав) **banyoya** (в ванную) **gidiyordum** (я ходила).

Dişlerimi (мои зубы) **fiğçalıyordum** (чистила), **duş** (душ) **alıyor** (принимала), **saçımı** (мои волосы) **tarıyordum** (причёсывала).

Yediyi çeyrek geçe (в 7 15) **kahvaltı yapıyordum** (я завтракала).

Ayakkabılarımı (мою обувь) **giyiordum** (я обувала) **ve** (и) **giyiniyordum** (одевалась).

Sabah saat sekizde (в 8 часов утра) **evden** (из дома) **çıkıyordum** (я выходила).

Otobüs (на автобусную) **durağına** (остановку) **gidiyordum** (я шла).

Otobüsle (автобусом) **ofisime** (в мой офис) **gidiyordum** (ехала).

Sabah saat dokuzda (в 9 часов утра) **çalışmaya** (работать) **başlıyordum** (начинала).

Ben (я) **çevirmenim** (переводчик).

Bu nedenle (поэтому) **çeşitli** (разных) **belgeleri** (документов) **tercüme** (перевод) **ediyordum** (я делала).

Belgeleri (документации) **İngilizce** (с английского), **İşpanyolca** (испанского) **ve** (и) **Türkçe'den** (турецкого)

Rusça'ya (на русский) **çeviriyordum** (я перевод делала).

Öğle yemeği molası (обеденный перерыв) **iki buçukta** (в 14 30) **başlıyordu** (начинался).

En yakın (в ближайшее) **kafeye** (кафе) **gidip** (я пошла и) **bir iş yemeği** (бизнес-ланч) **sipariş ediyordum** (заказывала).

Üç buçukta (в 15 30) **tekrar** (снова) **çalışmaya** (работать) **başlıyordum** (начинала).

Çalışma günüm (мой рабочий день) **akşam altıda** (в 18 00) **bitiyordu** (заканчивался).

Altıyı çeyrek geçe (в 18 15), **otobüs** (автобус) **geliyordu** (приходил) **ben** (я) **eve** (домой) **gidiyordum** (ехала).

Yediye çeyrek kala (без четверти семь) **eve** (домой) **geliyordum** (я приходила).

Daireye (я в квартиру) **giriyor** (входила), **işığı** (свет) **açıyor** (включала), **ayakkabılarımı** (обувь) **çıkıyor** (снимала и), **elbiselerimi** **çıkıyor** (снимала одежду), **terliklerimi giyip** (и, одев тапочки) **mutfağa** (на кухню) **gidiyordum** (шла).

Akşam yemeđi (ужин) **ısıttım** (разогрела) **ve** (и) **akşam yemeđi yiyordum** (ужинала).

Sonra (потом) **ev sineması** (домашний кинотеатр) **izliyordum** (смотрела).

Akşam saat onda (в 10 часов вечера) **yatađa gidiyordum** (я шла спать).

Упражнение 10 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

Ben genellikle sabah yedide kalkıyordum.

Yataktan kalkıp banyoya gidiyordum.

Dişlerimi fırçalıyor, duş alıyor, saçımı tarıyordum.

Yediyi çeyrek geçe kahvaltı yapıyordum.

Ayakkabılarımı giyiyor ve giyiniyordum.

Sabah saat sekizde evden çıkıyordum.

Otobüs durađına gidiyordum.

Otobüsle ofisime gidiyordum.

Sabah saat dokuzda çalışmaya başlıyordum.

Ben çevirmenim.

Bu nedenle çeşitli belgeleri tercüme ediyordum.

Belgeleri

İngilizce,

İspanyolca ve Türkçe'den Rusça'ya çeviriyordum.

Öğle yemeği molası iki buçukta başlıyordu.

En yakın kafeye gidip bir iş yemeği sipariş ediyordum.

Üç buçukta tekrar çalışmaya başlıyordum.

Çalışma günüm akşam altıda bitiyordu.

Altıyı çeyrek geçe, otobüs gelip ben eve gidiyordum.

Yediye çeyrek kala eve geliyordum.

Daireye giriyor, ışığı açıyor, ayakkabılarımı çıkarıyor, elbiselerimi çıkarıyor, terliklerimi giyip mutfağa gidiyordum.

Akşam yemeği ısıyor ve akşam yemeği yiyordum.

Sonra ev sineması izliyordum.

Akşam saat onda yatağa gidiyordum.

Придаточные предложения

В турецком языке придаточные предложения очень и очень часто заменяются деепричастными и причастными оборотами с участием конвербов (см. урок 1) или деепричастных оборотов (см. урок 6), например:

Конвербы

Akşamları (по вечерам), **mutfakta** (на кухне), **sönmekte olan** (*угасающей*) **ocağın** (*печкой*) **önünde** (*перед* / перед угасающим очагом) **duruyormuş** (оставалась) **tek başına** (одна), **ellerini** (руки) **küllere** (у пепла) **doğru tutup** (подержав) **ısınmaya çalışarak** (пытаясь согреться).

«**Ben** (я) **de** (тоже) **baloya** (на бал) **gitmek** (пойти) **istiyordum** (хотела),» **demiş** (сказала) **hıçkırarak** (рыдая) **Külkedisi** (Золушка).

Деепричастные обороты

Ben (я) **odaya** (в комнату) **girdiğim** (*вошла когда* / когда я вошла в комнату) **Ali** (Али) **okuyordu** (читал).

Ben (я) **odaya** (в комнату) **girdiğim**de (вошла когда/ когда я вошла в комнату) **Ali** (Али) **dışarı çıktı** (вышел).

Рассматривая примеры выше, очень полезно будет точно понять их структуру, потому что на этом построен весь турецкий язык.

При переводе таких предложений на русский язык, чтобы облегчить себе задачу, следует ориентироваться на так называемые «маячки» – ими я называю всевозможные слова-подсказки, аффиксы конвербов и деепричастий. Чтобы вам было понятно, о чём идёт речь, поясню на примерах:

Пример 1

Akşamları (по вечерам), **mutfakta** (на кухне), **sönmekte olan** (угасающей) **ocağın** (печкой) **önünde** (перед угасающим очагом) **duruyormuş** (оставалась) **tek başına** (одна), **ellerini** (руки) **küllere** (у пепла) **doğru tutup** (подержав) **ısınmaya çalışarak** (пытаясь согреться).

Здесь маячками являются конверб с аффиксом – **ur – tutup** (подержав), а также глагол в субъективном продолженном времени **duruyormuş** (оставалась), и конверб с аффиксом -arak – **çalışarak** (пытаясь согреться). Данные маячки де-

лят предложение на смысловые части.

Пример 2

«**Ben** (я) **de** (тоже) **baloya** (на бал) **gitmek** (пойти) **istiyordum** (хотела),» **demiş** (сказала) **hıçkırarak** (рыдая) **Külkedisi** (Золушка).

Здесь маячками являются деепричастие с аффиксом –arak – **hıçkırarak** (рыдая), а также глагол в определённом имперфекте **-istiyordum** (хотела) и глагол в прошедшем субъективном времени **-demiş** (сказала). Данные маячки делят предложение на смысловые части.

Пример 3

Ben (я) **odaya** (в комнату) **girdiğimde** (вошла когда/ когда я вошла в комнату) **Ali** (Али) **okuyordu** (читал).

Здесь маячками являются деепричастие с аффиксом –diğimde – **girdiğimde** (вошла когда/ когда я вошла в комнату), а также глагол в определённом имперфекте – **okuyordu** (читал). Данные маячки делят предложение на смысловые части.

Пример 4

Ben (я) **odaya** (в комнату) **girdiğimde** (вошла когда/ когда я вошла в комнату) **Ali** (Али) **dışarı çıktı** (вышел).

Здесь маячками являются деепричастие с аффиксом – **diğimde** – **girdiğimde** (вошла когда/ когда я вошла в комнату), а также глагол в прошедшем категорическом времени – **çıktı** (вышел). Данные маячки делят предложение на смысловые части.

Упражнение 10 (110 слов и идиом)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык, обращая внимание на маячки; поставьте слова в нужные формы; выпишите и выучите все новые слова и выражения; перескажите содержание близко к тексту.

Merhaba (привет)!

Притяжательные местоимения и притяжательные аффиксы полной формы

Benim itirazım		Bizim itirazımız	
Senin itirazım		Sizin itirazınız	
Onun itirazı		Onların itirazı / itirazları	
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

Ben.. (притяжательное местоим.) (меня) **adı..** (притяжательный афф.) (зовут) **Huan Umberto** (Хуан Умберто) **Oliva Morales** (Олива Моралес).

Bu (это) **çok** (очень) **uzun** (длинное) **bir isim** (имя), **değil mi** (правда)?

Дательный падеж
(направительный)

Куда?

Кому? Чему?

-(y)a /-(y)e

restoranta

eve

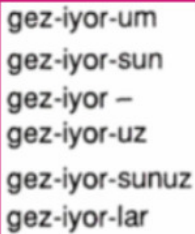
arabaya

kediyе

Şaşırmaq.. (инф. в направительном пад., -к заменяется на -ya) (удивляться) **gerek yok** (не нужно удивляться),

bu (это) **İspanya ve tüm Latin Amerika için** (для Испании и всей Латинской Америки) **normal..** (афф. -dir/-dır/-dur/-dür//-tir/-tır/-tur/-tür) (нормально).

Настоящее продолженное время



gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Görmek.. (*настоящее продолженное вр.*) (видишь ли),
konu şu ki (дело в том, что),

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

bilmek

okumak

görüşmek

Ben yazar**ım**Ben bilir**im**okur**um**görüşür**üm**Sen yazar**ısın**Sen bilir**isin**okur**sun**görüşür**ün**

O yazar

O bilir

okur

görüşür

Biz yazar**ız**Biz bilir**iz**okur**uz**görüşür**üz**Siz yazar**sınız**Siz bilir**siniz**okur**sunuz**görüşür**sünüz**Onlar yazar**lar**Onlar bilir**iler**okur**lar**görüşür**ler****lar – a, ı, o, u****ler – e, i, ö, ü**

гласн. => -r / l слог + согл. => -ar, -er

согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-ım⁴ (-ım, -im, -um, -üm)	kader im	моя судьба
2 л. ед. ч.	-ın⁴ (-ın, -in, -un, -ün)	kader in	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i⁴ (-ı, -i, -u, -ü)	kader i	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kader imiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-ınız⁴ (-ınız, -iniz, -unuz, -ünüz)	kader iniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kader leri	их судьба
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Местный
падеж
Где? Когда?

-da/-de
-ta/-te
arabada
kedide, evde
restorantta
ofiste

Latin Amerikalı.. (мн. ч. + местный падеж.) (у латиноамериканцев и) **İspanyol..** (мн. ч. + местный падеж.) (испанцев) **genellikle** (обычно) **iki** (2) **ad..** (притяжательный аффикс. 3 л. ед. ч., далее 3 л. ед. ч.) (имени) **ve** (и) **iki** (2) **soyad..** (3 л. ед. ч.) (фамилии) **olmak..** (настоящее широкое вр., искл. *olur*) (бывает).

Притяжательные местоимения и притяжательные аффиксы полной формы

Benim itirazım		Bizim itirazımız	
Senin itirazın		Sizin itirazınız	
Onun itirazı		Onların itirazı / itirazları	
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

Ben.. (притяжательное местоим.) (моё) **ilk** (первое) **ad..** (притяжательный афф.) (имя) **Juan** (Хуан), **Umberto** (Умберто) **ben..** (притяжательное местоим.) (моё) **ikinci** (второе) **ad..** (притяжательный афф.) (имя).

Усечённый инфинитив = отглагольное существительное

vermek => <u>verme</u>	yapmak => <u>yapma</u>	Сравните с суц. <u>araba</u>	Сравните с суц. <u>keci</u>
vermem	yapmam	arabam	kedim
vermen	yapman	araban	kecin
vermesi	yapması	arabası	kedisi
vermemiz	yapmamız	arabamız	kedimiz
vermeniz	yapmanız	arabanız	keciniz
vermeleri	yapmaları	arabaları	kedileri

İlk (первая) **soyad...** (притяжательный афф.) (моя фамилия) **Oliva** (Олива) **ve** (а) **ikinci** (вторая) **soyad...** (притяжательный афф.) (моя фамилия) **Morales** (Моралес) **olmak..** (усечённый инф. *olma* в 3 л. ед. ч.) **oldukça** (вполне) **doğal** (естественно).

Bu (это) **çok** (очень) **rahat** (удобно) **ve** (и) **eğlenceli** (весело).

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

Vakmak.. (повелительное накл.) (посмотри), ***örneğın*** (на-пример): **bugün** (сегодня) ***ben..*** (притяжательное местоим.) (меня) ***ad..*** (притяжательный аффикс.) (зовут) **Huan** (Хуан) **Oliva** (Олива), **yarın ise** (а завтра) ***ben..*** (притяжательное местоим.) (меня) ***ad..*** (притяжательный аффикс.) (зовут) **Umberto** (Умберто) **Morales** (Моралес).

Bu (на этой) **hafta** (неделе) **ben** (я) **Huan Morales** (Хуан Моралес) **ve** (а) ***önümüz..*** (местный пад. + аффикс. -ki/-ki/-ki/-kii) (на следующей) **hafta** (неделе) **ben** (я) **Umberto Oliva** (Умберто Олива).

Bu (это) **çok** (так) **komik** (весело)!

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => İ	E => Ğ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-ınız ⁴ (-ınız, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => İ	E => Ğ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Аффиксы сказуемости

ben (я)	(y)um im um üm	avukatım
sen (ты)	sın sin sun sün	avukatsın
o (он, она, это)	-	avukat
biz (мы)	(y)ız iz uz üz	avukatız
siz (вы)	sınız siniz sunuz sünüz	avukatsınız
onlar (они)	lar ler	avukatlar

Aile.. (притяжательный афф.) (для моих домашних), *akraba..* (мн. ч. + притяжательный афф.) (родственников), *arkadaş..* (мн. ч. + притяжательный афф.) (друзей) **ve** (и) *okul..* (местный пад. + афф. -ki/-ki/-ku/-kü) (школьных) *öğretmen..* (мн. ч.) (учителей) *için* (для) **her zaman** (я всегда) **Huan** (Хуан) **Oliva Morales'..** (афф. сказуемости) (Олива Моралес).

Ama (но) *tabii ki* [бабу ки] (конечно) **tam** (моё полное) *ad..* (притяжательный афф.) (имя) **Huan Umberto** (Хуан Умберто) **Oliva Morales'im** (Олива Моралес).

Ключ к упражнению 10

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык, обращая внимание на маячки; выпишите и выучите все новые слова и выражения; перескажите содержание близко к тексту.

Merhaba (привет)!

Benim (меня) **adım** (зовут) **Huan Umberto** (Хуан Умберто) **Oliva Morales** (Олива Моралес).

Bu (это) **çok** (очень) **uzun** (длинное) **bir isim** (имя), **değil mi** (правда)?

Şaşırma (*удивляться*) **gerek yok** (*не нужно!* не нужно удивляться), **bu** (это) **İspanya** (*для Испании*) **ve** (*и*) **tüm** (*всей*) **Latin** (*Латинской*) **Amerika** (*Америки*) **için** (*для/ для* Испании и всей Латинской Америки) **normaldir** (нормально).

Görürsün (видишь ли), **konu şu ki** (дело в том, что), **Latin Amerikalılarda** (у латиноамериканцев *и*) **İspanyollarda** (испанцев) **genellikle** (обычно) **iki** (2) **adı** (имени) **ve** (*и*) **iki** (2) **soyadı** (фамилии) **olur** (бывает).

Benim (моё) **ilk** (первое) **adım** (имя) **Juan** (Хуан), **Umberto** (Умберто) **benim** (моё) **ikinci** (второе) **adım** (имя).

İlk (первая) **soyadım** (моя фамилия) **Oliva** (Олива) **ve** (*а*) **ikinci** (вторая) **soyadım** (моя фамилия) **Morales** (Моралес) **olması oldukça** (вполне) **doğal** (естественно).

Bu (это) **çok** (очень) **rahat** (удобно) **ve** (и) **eğlenceli** (весело).

Bak (посмотри), **örneğin** (например): **bugün** (сегодня) **benim** (меня) **adım** (зовут) **Huan** (Хуан) **Oliva** (Олива), **yarın ise** (а завтра) **benim** (меня) **adım** (зовут) **Umberto** (Умберто) **Morales** (Моралес).

Bu (на этой) **hafta** (неделе) **ben** (я) **Huan Morales** (Хуан Моралес) **ve** (а) **önümüzdeki** (на следующей) **hafta** (неделе) **ben** (я) **Umberto Oliva** (Умберто Олива).

Bu (это) **çok** (так) **komik** (весело)!

Ailem (для моих домашних), **akrabalarım** (родственников), **arkadaşlarım** (друзей) **ve** (и) **okuldaki** (школьных) **öğretmenler** (учителей) **için** (для) **her zaman** (я всегда) **Huan** (Хуан) **Oliva Morales'im** (Олива Моралес).

Ama (но) **tabii ki** (конечно) **tam** (моё полное) **adım** (имя) **Huan Umberto** (Хуан Умберто) **Oliva Morales'im** (Олива Моралес).

Упражнение 11 (перевод на русский)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык; пе-

рескажите содержание близко к тексту.

Merhaba!

Benim adım Huan Umberto *Oliva Morales*. Bu çok uzun bir isim, değil mi? Şaşırmaya gerek yok, bu İspanya ve tüm Latin Amerika için *normal*dir.

Görüy~~orsun~~, *konu* *şu* *ki*, Latin Amerikalılarda İspanyollarda genellikle iki adı ve iki soyadı olur.

Benim ilk adım *Juan*, *Umberto* benim ikinci adım. İlk soyadım *Oliva* ve ikinci soyadım *Morales* olması *oldukça* doğal.

Bu çok rahat ve eğlenceli. Bak, *örneğin*: bugün benim adım Huan *Oliva*, *yarın* ise benim adım Umberto *Morales*. Bu hafta ben Huan *Morales* ve önümüzdeki hafta ben *Umberto Oliva*. Bu çok *komik*!

Ailem, *akrabalarım*, arkadaşlarım ve okuldaki öğretmenler için her zaman Huan *Oliva Morales*'im. Ama *tabii* ki tam adım Huan *Umberto Oliva Morales*'im.

Упражнение 12 (307 слов и идиом)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык, обращая внимание на маячки; выпишите и выучите все новые слова и выражения; поставьте глаголы в нужную форму; перескажите содержание близко к тексту.

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-ı ⁴ (-ı, -ı, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar - a, ı, o, u		ler - e, i, ö, ü	

Cumartesi (субботние) **ve** (и) **Pazar** (воскресные) **gün..** (*притяжательный афф.* 3 л. мн. ч., далее 3 л. мн. ч.) (дни) **hariç** (кроме) **her gün** (каждый день кроме субботы и воскресенья) **oğul..** (*выпадение гласной + притяжательный афф.*) (мой сын) **Huanito Oliva Morales** (Хуанито Олива)

Моралес), *ev..* (*притяжательный афф. + исходный пад.*) **iki dım öte..** (*местный пад.*) (в двух шагах от нашего дома) **okul..** (*направительный пад.*) (в школу) **gitmek** (ходить) **zorunda** (должен). – *Каждый день кроме субботы и воскресенья мой сын Хуанито Олива Моралес должен ходить в школу, которая находится в двух шагах от нашего дома.*

Настоящее-будущее широкое время

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazar ım	Ben bilir im	okur um	görü şürüm
Sen yazars ın	Sen bilir sin	okurs un	görü şürsün
O yazar	O bilir	okur	görü şür
Biz yazar ız	Biz bilir iz	okur uz	görü şürüz
Siz yazars ınız	Siz bilir siniz	okurs unuz	görü şürsünüz
Onlar yazar lar	Onlar bilir iler	okur lar	görü şürler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Genellikle (обычно) **Juanito** (Хуанито) **kendi..** (*буфер -n- + винительный пад.*) (сам) **uyandırmak...** (*настоящее широкое вр.*) (просыпается), **sonra** (потом) **yüzün..** (*винительный пад.*) (лицо) **yıkamak..** (*настоящее широкое вр.*) (умывается), **giyinmek..** (*настоящее широкое вр.*) (одевается), **saçını tarmak..** (*настоящее широкое вр.*) (причесывается), **kahvaltı yarmak..** (*настоящее широкое вр.*) (завтракает) **ve** (и) **okul..** (*направительный пад.*) (в школу) **gitmek..** (*настоящее широкое вр.*) (идти)

кое вр.) (идёт).

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Sonra (потом) **öğle..** (исходный пад.) **sonra yaklaşık bir..** (местный пад.) (примерно в 1 дня) **okul** (в школьной) **oda..** (3 л. ед. ч.) (столовой) **yemek yer** (настоящее широкое вр.) (он обедает).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazarım
Sen yazarsın
O yazar
Biz yazarız
Siz yazarsınız
Onlar yazarlar
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilirim
Sen bilirsin
O bilir
Biz biliriz
Siz bilirsiniz
Onlar biliriler

okumak

okurum
okursun
okur
okuruz
okursunuz
okurlar
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüŝmek

görüŝürüm
görüŝürsün
görüŝür
görüŝürüz
görüŝürsünüz
görüŝürler

Öğle.. (исходный пад.) **sonra saat dört civarın..** (местный пад.) (около 4 часов дня), **her zaman** (он всегда) **okul..** (исходный пад.) (из школы) **dönmek..** (настоящее широкое вр.) (возвращается), **ödev..** (мн. ч. + притяжательный афф. + буфер -n- + винительный пад.) (уроки) **yapmak..** (настоящее широкое вр.) (делает), **birçok** (с многочисленными) **arkadaş..** притяжательный афф. + творительный пад.) (своими друзьями) **birlikte** (вместе) **temiz** (на свежем) **hava..** (местный пад.) (воздухе) **birkaç** (несколько) **saat** (часов) **yürümek..** (настоящее широкое вр.) (гуляет)

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => İ		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

ve (и) **televizyon izlemek** (посмотреть телевизор), **dinlenmek** (отдохнуть) **veya** (или) **bilgisayar baş..** (3 ед. ч. + буффер -n- + местный пад.) (за компьютером) **birkaç** (несколько) **saat** (часов) **çalışmak** (поработать) **için** (чтобы) **ev..** (направительный пад.) (домой) **dönmek..** (настоящее широкое вр.) (возвращается).

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Sonuçta (ведь), **o** (он) **bir programcı** (программистом) **olmak** (быть) **istemek..** (*настоящее продолженное вр.*) (хочет) **ve** (и) **şimdi..** (*исходный пад.*) (уже) **üniversite..** (*направительный пад.*) (в университет) **girmek..** (*инф. в направительном пад., -k заменяется на -уе*) (поступать) **hazırlanmak..** (*настоящее продолженное вр.*) (готовится).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Прошедшее категорическое время

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

Ama (но) **dün** (вчера) **gece saat 23:00** (апостроф + местный пад.) = (он bir..) (в 11 вечера) **bilgisayar..** (3 л. ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (в своём компьютере) **yeni** (новую) **bir program** (программу) **hazırlamak..** (оборот «который» – *DİK*) (делал) **için** (потому что) **her zaman..** (афф. -ki/-ki/-ki/-kü) **gibi** (он, как обычно,) **yatak..** (смена согласной + направительный пад.) **gitmek..** (прошедшее категорическое вр.) (не пошёл спать).

Gece.. (родительный пад.) **çok..** (смена согласной + 3 л. ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (большую часть/почти всю ночь) **uyumak..** (прошедшее категорическое вр.) (он не спал).

Усечённый инфинитив = отглагольное существительное

vermek => <u>verme</u>	yapmak => <u>yapma</u>	Сравните с суц. <u>araba</u>	Сравните с суц. <u>kedi</u>
vermem	yapmam	arabam	kedim
vermen	yapman	araban	kedin
vermesi	yapması	arabası	kedisi
vermemiz	yapmamız	arabamız	kedimiz
vermeniz	yapmanız	arabanız	kediniz
vermeleri	yapmaları	arabaları	kedileri

Mantıklı (логично) **ki** (что) **bugün** (сегодня) **o..** (родительный пад.) **için** (для него) **her zaman..** (афф. -ki/-ki/-ki/-kii) **gibi** (как обычно) **uyanmak..** (конверб -ır/-ır/-ır/-ır) (проснуться) **yatak..** (исходный пад.) (постели) **kalkmak..** (усечённый инф. kalkma в склонении по лицам) (подняться) **çok** (очень) **zor..** (прошедшее категорическое вр.) (сложно было).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazar**ım**
 Sen yazars**ın**
 O yazar
 Biz yazar**ız**
 Siz yazar**sınız**
 Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
 Sen bilir**sin**
 O bilir
 Biz bilir**iz**
 Siz bilir**siniz**
 Onlar bilir**iler**

okumak

okur**um**
 okurs**un**
 okur
 okur**uz**
 okurs**unuz**
 okur**lar**
 гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
 согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görü**şürüm**
 görüş**ürsün**
 görüşür
 görüş**ürüz**
 görüş**ürsünüz**
 görüş**ürler**

Huan'.. (родительный пад.) **böyle problemlü gün**.. (3 л. мн. ч. + буфер -n- + местный пад.) (когда у Хуана такие проблемы), **ben** (я) **çalar saat olmak**.. (конверб -arak/-erak) (будильником) **çalışmak**.. (настоящее широкое вр.) (работаю).

Ben oku duğumu	Biz oku duğumuzu		
Sen oku duğunu	Siz oku duğunuzu		
O oku duğunu	Onlar oku duklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tüğü / tığı / tiği		
a/ı	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Bu.. (родительный пад.) (это) **çok** (очень) **külfetli** (обременительная) **bir iş** (работа) **olmak**.. (развёрнутое доп.) (что) **söyleyebilmek**.. (настоящее широкое вр.) (могу сказать вам).

*Настоящее время долженствительного наклонения -
malı/-meli*

gez-meli-y-im
gez-meli-sin
gez-meli –
gez-meli-y-iz
gez-meli-si-niz
gez-meli-ler

Ама (но) **не** (что) **уартак..** (*настоящее вр. долженствительного накл. -malı/-meli*) (поделать), **hayat böyle** (такова жизнь)!

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Şuna (это) *benzetek..* (настоящее продолженное вр.) (выглядит так/ *se ve así – исп.*):

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

sabah (утром) *yedi buçuk..* (местный пад.) (утром в 7 30)
oğlumun (моего сына) *oda..* (3 л. ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (в комнате) **çalar saat** (будильник) *çalmak..* (настоящее продолженное вр.) (ЗВОНИТ).

Ama (но) *oda..* (местный пад.) (в комнате) **her şey** (всё)
sessiz (тихо).

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Терки уок (нет никакой реакции).

Huanito (Хуанито) *uyumak..* (настоящее продолженное вр.) (спит).

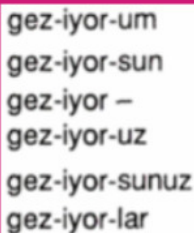
Вен (я) *demek..* (настоящее продолженное вр.) (говорю):

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

– **Huanito** (Хуанито), **zaten** (уже) **yedi (7) buçuk** (половина восьмого). **Lütfen** (пожалуйста) **ayak..** (смена согласной + направи́тельный па́д.) **kalkmak..** (повелительное накл.) (вставай).

Настоящее продолженное время



gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Huanito (Хуанито) **tepki** (реакции) **vermek..** (*настоящее продолженное вр.*) (не даёт/ не реагирует), **sessiz** (он молчит).

Biraz sonra (чуть позже) **o..** (*бу́фер -n- + направи́тельный па́д.*) (я ему) **söylemek..** (*настоящее продолженное вр.*) (говорю):

– **Huan** (Хуан), **lütfen** (пожалуйста), **saat sekiz..** (*направи́-*

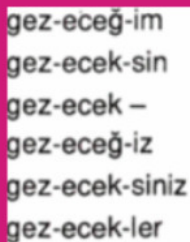
тельный пад.) **yirmi beş var** (7: 35). **Ayak..** (смена согласной + направительный пад.) **kalkmak..** (повелительное накл.) (вставай)!

Huan (Хуан) **cevap vermek..** (настоящее продолженное вр.) (отвечает):

– **U...** (у...)!

O.. (буфер -n- + направительный пад.) (я ему) **söylemek..** (настоящее продолженное вр.) (говорю):

Будущее категорическое время -acak/-ecek

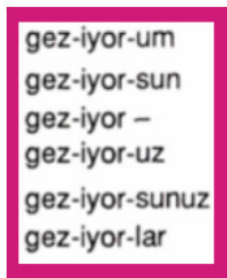


gez-eceğim
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğim-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

– **Huan** (Хуан), **şimdi** (сейчас) **artık** (уже) **saat sekiz..** (направительный пад.) **yirmi var** (7:40). **kalkmak..** (повелительное накл.) (ставай) **yoksa** (или) **geç kalmak..** (буду-

ще категорическое вр. -acak/-ecek, ударение на -sak/-sek) (ты опоздаешь)!

Настоящее продолженное время



gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Juan (Хуан) **cevap vermek..** (*настоящее продолженное вр.*) (отвечает):

– **U (y)...**, **pekala** (хорошо).., **evet** (да)...

O.. (*буфер -n- + направительный пад.*) (я ему) **söylemek..** (*настоящее продолженное вр.*) (говорю):

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

– **Saat sekiz..** (*направительный пад.*) **on var** (7:50), **Huan** (Хуан). **Şimdi** (сейчас же) **kalkmak..** (*повелительное накл.*) (вставай)!

Huan (Хуан) **cevap vermek..** (*настоящее продолженное вр.*) (отвечает):

– **Evet, evet** (да-да), **ben** (я) **zaten** (уже) **kalkmak..** (*настоящее продолженное вр.*) (встаю)...

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-im ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Bu (это) **bir yalan** (ложь), **kalkmak..** (настоящее продолженное вр.) (он не встаёт), **kalkmak..** (инф. в винительном пад. -k заменяется на -yı) (вставить он) **bile** (даже) **düşünmek..** (настоящее продолженное вр.) (не думает), **göz..** (3 л. мн. ч.) (он лежит с глазами) **kapalı** (закрытыми) **yatak..** (смена согласной +3 л. ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (в своей постели).

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

O.. (буфер -n- + направительный пад.) (я ему) **söylemek..**
(настоящее продолженное вр.) (говорю):

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

– **Huan** (Хуан), **saat sekiz..** (направительный пад.) **beş var**
(7:55). **Kalkmak..** (повелительное накл.) (вставай)!

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Huan (Хуан) **cevap vermek..** (*настоящее продолженное вр.*) (отвечает):

– **Evet** (да), **şimdi, şimdi** (сейчас-сейчас) **kalkmak..** (*настоящее продолженное вр.*) (встаю)!

Ve (и) **bu** (на ЭТОТ) **sefer** (раз) **aynı zaman..** (*местный пад.*)
(это тоже) **bir yalan** (ложь).

O (он) **da** (тоже) **kalkmak..** (*настоящее продолженное вр.*)
(не встаёт), **yatak..** (*местный пад.*) (он в постели) **ama** (но)
artık (уже) **tepki vermek..** (*настоящее продолженное вр.*)
(реагирует). **Bu** (это) **iyi** (хорошо)!

Ona (я ему) **söylemek..** (*настоящее продолженное вр.*) (го-

ворю):

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

– **Huan** (Хуан), **lütfen** (пожалуйста), **şimdi..** (*исходный над.*) (уже) **saat sekiz** (8 ровно)! **Şimdi** (немедленно) **kalkmak..** (*повелительное накл.*) (вставай)!

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-im ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Son.. (3 л. ед. ч. + буффер -n- + местный пад.) (наконец)

Прошедшее категорическое время

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

çocuk (мальчик) **yatak..** (исходный пад.) (с постели)

kalkmak.. (прошедшее категорическое вр.) (поднялся).

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Önce (сначала) *tuvalet..* (направительный пад.) (в ванную комнату) *koşmak..* (настоящее продолженное вр.) (он бежит), **sonra** (потом) *şimşek..* (творительный пад.) (молнией) *mutfak..* (смена согласной + направительный пад.) (на кухню) **koşuyor** (бежит) **ve** (и) **sonunda** (наконец) **ben..** (притяжательное местоимение + творительный пад.) (со мной) *vedalaştık..* (исходный пад.) **sonra** (попрощавшись) **ev..** (исходный пад.) (из дома) *koşmak..* (конверб -arak/-erak) *koşmak..* (настоящее продолженное вр.) (выбегает) **ve** (и) *okul..* (направительный пад.) (в школу) *gitmek..* (настоящее продолженное вр.) (направляется).

Ключ к упражнению 12

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык, обращая внимание на маячки; выпишите и выучите все новые слова и выражения; перескажите содержание близко к тексту.

Cumartesi (субботние) **ve** (и) **Pazar** (воскресные) **günleri** (дни) **hariç** (кроме) **her gün** (каждый день кроме субботы и воскресенья) **oğlum** (мой сын) **Huanito Oliva Morales** (Хуанито Олива Моралес), **evimizden** (нашего дома) **iki** (в двух) **adım** (шагах) **ötede** (от/ в двух шагах от нашего дома) **okula** (в школу) **gitmek** (ходить) **zorunda** (должен). – *Каждый день кроме субботы и воскресенья мой сын Хуанито Олива Моралес должен ходить в школу, которая находится в двух шагах от нашего дома.*

Genellikle (обычно) **Huanito** (Хуанито) **kendini** (сам) **uyandırır** (просыпается), **sonra** (потом) **yüzünü** (лицо) **yıkar** (умывает/ умывается), **giyinir** (одевается), **saçını** (волосы) **tarar** (причёсывает/ причёсывается), **kahvaltı yapar** (завтракает) **ve** (и) **okula** (в школу) **gider** (идёт).

Sonra (потом) **öğleden sonra yaklaşık birde** (примерно в 1 дня) **okul** (в школьной) **odası** (столовой) **yemek yer** (он

обедает).

Öğleden sonra saat dört civarında (около 4 часов дня), **her zaman** (он всегда) **okuldan** (из школы) **döner** (возвращается), **ödevlerini** (уроки) **yapar** (делает), **birçok** (с многочисленными) **arkadaşıyla** (своими друзьями) **birlikte** (вместе) **temiz** (на свежем) **havada** (воздухе) **birkaç** (несколько) **saat** (часов) **yürür** (гуляет) **ve** (и) **televizyon izlemek** (*посмотреть телевизор*), **dinlenmek** (отдохнуть) **veya** (или) **bilgisayar başında** (за компьютером) **birkaç** (несколько) **saat** (часов) **çalışmak** (поработать) **için** (*чтобы*) **eve** (домой) **döner** (возвращается).

Sonuçta (ведь), **o** (он) **bir programcı** (программистом) **olmak** (быть) **istiyor** (хочет) **ve** (и) **şimdiden** (уже) **üniversiteye** (в университет) **girmeye** (поступать) **hazırlanıyor** (готовится).

Ama (но) **dün** (вчера) **gece saat 23:00'de** (*он birde*) (в 11 вечера) **bilgisayarında** (в своём компьютере) **yeni** (новую) **bir program** (программу) **hazırladığı** (делал) **için** (*потому что*) **her zamanki gibi** (он, как обычно,) **yatağa gitmedi** (не пошёл спать).

Gecenin (*ночи*) **çoğunu** (*большую часть/почти всю ночь*) **uymadı** (он не спал).

Mantıklı (логично) **ki** (что) **bugün** (сегодня) **onun için** (ля него) **her zamanki gibi** (как обычно) уyanıp (проснувшись) **yataktan** (постели) **kalkması** (подняться) **çok** (очень) **zordu** (сложно было).

Juan'ın böyle problemler günlerinde (когда у Хуана такие проблемы), **ben** (я) **çalar saat olarak** (будильником) **çalışırım** (работаю).

Bunun (это) **çok** (очень) **külfetli** (обременительная) **bir iş** (работа) **olduğunu** (что) **söyleyebilirim** (могу сказать вам).

Ama (но) **ne** (что) **yapmalı** (поделать), **hayat böyle** (такова жизнь/ *así es la vida – исп.*)!

Şuna (это) **benziyor** (выглядит так/ *se ve así – исп.*):

sabah (утром) **yedi** (7) **buçukta** (половина/ утром в 7 30) **oğlumun** (моего сына) **odasında** (в комнате) **çalar saat** (будильник) **çalıyor** (звонит).

Ama (но) **odada** (в комнате) **her şey** (всё) **sessiz** (тихо).

Teşekkür yok (нет никакой реакции).

Huanito (Хуанито) **uyuyor** (спит).

Ben (я) **diyorum** (говорю):

– **Huanito** (Хуанито), **zaten** (уже) **yedi** (8) **buçuk** (половина восьмого). **Lütfen** (пожалуйста) **ayağa kalk** (вставай).

Huanito (Хуанито) **tepki** (реакции) **vermiyor** (не даёт/не реагирует), **sessiz** (он молчит).

Biraz sonra (чуть позже) **ona** (я ему) **söylüyorum** (говорю):

– **Huan** (Хуан), **lütfen** (пожалуйста), **saat sekize yirmi beş var** (7: 35). **Ayağa kalk** (вставай)!

Huan (Хуан) **cevap veriyor** (отвечает):

– **U...** (у...)!

Ona (я ему) **söylüyorum** (говорю):

– **Huan** (Хуан), **şimdi** (сейчас) **artık** (уже) **saat sekize yirmi var** (7:40). **Kalk** (ставай) **yoksa** (или) **geç kalacaksın** (ты опоздаешь)!

Juan (Хуан) **cevap veriyor** (отвечает):

– **U** (у)..., **pekala** (хорошо)..., **evet** (да)...

Ona (я ему) **söylüyorum** (говорю):

– **Saat sekize on var** (7:50), **Huan** (Хуан). **Şimdi** (сейчас же) **kalk** (вставай)!

Huan (Хуан) **cevap veriyor** (отвечает):

– **Evet, evet** (да-да), **ben** (я) **zaten** (уже) **kalkıyorum** (встаю)...

Bu (это) **bir yalan** (ложь), **kalkmıyor** (он не встаёт), **kalkmayı** (вставать он) **bile** (даже) **düşünmüyor** (не думает), **gözleri** (он лежит с глазами) **kapalı** (закрытыми) **yatağında** (в своей постели).

Ona (я ему) **söylüyorum** (говорю):

– **Huan** (Хуан), **saat sekize beş var** (7:55). **Kalk** (вставай)!

Huan (Хуан) **cevap veriyor** (отвечает):

– **Evet** (да), **şimdi, şimdi** (сейчас-сейчас) **kalkıyorum**

(встаю)!

Ve (и) **bu** (на этот) **sefer** (раз) **aynı zamanda** (это тоже) **bir yalan** (ложь).

O (он) **da** (тоже) **kalkmıyor** (не встаёт), **yatakta** (он в постели) **ama** (но) **artık** (уже) **tepki veriyor** (реагирует). **Bu** (это) **iyi** (хорошо)!

Ona (я ему) **söylüyorum** (говорю):

– **Juan** (Хуан), **lütfen** (пожалуйста), **şimdiden** (уже) **saat sekiz** (8 ровно)! **Şimdi** (немедленно) **kalk** (вставай)!

Sonunda (наконец) **çocuk** (мальчик) **yataktan** (с постели) **kalktı** (поднялся).

Önce (сначала) **tuvalete** (в ванную комнату) **koşuyor** (он бежит), **sonra** (потом) **şimşekle** (молнией) **mutfağa** (на кухню) **koşuyor** (бежит) **ve** (и) **sonunda** (наконец) **benimle** (со мной) **vedalaştıktan sonra** (попрощавшись) **evden** (из дома) **koşarak koşuyor** (выбегает) **ve** (и) **okula** (в школу) **gidiyor** (направляется).

Упражнение 13 (перевод на русский)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык.

Cumartesi ve Pazar günleri *hariç* her gün oğlum Huanito Oliva Morales, evimizden iki adım ötede okula gitmek zorunda.

Genellikle Huanito kendini uyandırır, sonra yüzünü yıkar, giyinir, saçını tarar, kahvaltı yapar ve okula gider. Sonra öğleden sonra yaklaşık birde okul odası yemek yer.

Öğleden sonra saat dört civarında, her zaman okuldan döner, ödevlerini yapar, birçok arkadaşıyla birlikte temiz havada birkaç saat yürür ve televizyon izlemek, dinlenmek veya bilgisayar başında birkaç saat çalışmak için eve döner.

Sonuçta, o bir programcı olmak istiyor ve şimdiden üniversiteye girmeye hazır.

Ama dün gece saat 23:00'de (*on birde*) bilgisayarında yeni bir program hazırladığı için her zamanki gibi yatağa gitmedi. Gecenin çoğunu uymadı.

Mantıklı ki bugün onun için her zamanki

gibi uyanıp yataktan kalkması çok zordu.

Juan'ın böyle problemlı günlerinde, ben çalar saat olarak çalışırım. Bunun çok külfetli bir iş olduğunu söyleyebilirim. Ama ne yapmalı, hayat böyle!

Şuna benziyor: sabah yedi buçukta oğlumun odasında çalar saat çalışıyor. Ama odada her şey sessiz. Tepki yok. Huanito uyuyor.

Ben diyorum:

– Huanito, zaten yedi buçuk. Lütfen ayağa kalk.

Huanito tepki vermiyor, sessiz.

Biraz sonra söylüyorum:

– Huan, lütfen, saat sekize yirmi beş var. Ayağa kalk!

Huan cevap veriyor:

– U...!

Ona söylüyorum:

– Huan, Őimdi **artık** saat sekize yirmi var. Kalk **yoksa** geç kalac**aksın!**

Juan cevap veriyor:

– U..., pekala..., evet...

Ona sylüy**orum:**

– Saat sekize on var, Huan. Ő**imdi** kalk!

Huan cevap veriyor:

– Evet, evet, ben **zaten** kalkı**yorum...**

Bu bir yalan, **kalkmıyor**, kalkmayı bile dŐ**ünmüyor**, gözleri kapalı yatağında.

Ona sylüy**orum:**

– Huan, saat sekize beŐ var. Kalk!

Huan cevap veriy**or:**

– Evet, Ő**imdi**, Ő**imdi** kalkı**yorum!**

Ve bu sefer **aynı** zamanda bir yalan. O da **kalkmıyor**, yatakta ama **artık tepki veriyor**. Bu iyi!

Ona söylüy~~o~~rum:

– Juan, lütfen, şimdiden saat sekiz! Şimdi kalk!

Sonunda çocuk yataktan kalktı.

Önce tuvalete koşuyor, sonra şimşekle mutfığa koşuyor ve sonunda benimle vedalaştıktan sonra evden koşarak koşuyor ve okula gidiyor.

Упражнение 14 (384 слова и идиомы)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык, обращая внимание на маячки; поставьте слова в нужную форму; выпишите и выучите все новые слова и выражения; перескажите содержание близко к тексту.

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-im ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

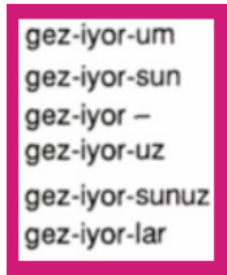
1. *Ad..* (притяжательный аффикс.) (его зовут) **Slava Davidov** (Славы Давидов), **o** (он) **Askeri** (Военного) *Üniversite..* (местный пад.) (Университета) **harbiyeli** (кур-сант).

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

2. **Üçüncü** (он третьего) **sınıf** (курса) **öğrenci..** (3 л. ед. ч. + афф. сказуемости -dir/-dir/-dur/-dür//-tir/-tır/-tur/-tür) (студент).

Настоящее продолженное время



gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

3. **O** (он) **İspanyolca** (испанского) **ve** (и) **İngilizce..** (родительный пад.) (английского) **yanı sıra** (помимо), **birçok** (много) **konu..** (винительный пад.) (предметов) **öğrenmek..** (настоящее продолженное вр.) (изучает).

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

4. *Slava'*.. (направительный пад.) **göre** (со слов Славы) **Askeri** (Военного) **Üniversite** (Университета) **öğrenci**.. (3 л. мн. ч.) (студенты) **zor** (тяжёлой) **ve** (и) **çetin** (сложной) **bir hayat** (жизнью) **yaşamak**.. (настоящее продолженное вр.) (живут).

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

5. Çok (они много) **çalışmak..** (настоящее продолженное вр., 3 л. ед. ч.) (работают) **ve** (и) **her gün** (каждый день) **ve** (а) **bazen** (иногда) **gece** (и ночью) **askeri** (военную) **eğitim** (подготовку) **yapmak..** (настоящее продолженное вр., 3 л. мн. ч.) (проходят).

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Настоящее-будущее широкое время

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazar ım	Ben bilir im	okur um	görü şür üm
Sen yazars ın	Sen bilir sin	okurs un	görü şür sün
O yazar	O bilir	okur	görü şür
Biz yazar ız	Biz bilir iz	okur uz	görü şür üz
Siz yazars ınız	Siz bilir siniz	okurs unuz	görü şür sünüz
Onlar yazar lar	Onlar bilir iler	okur lar	görü şür ler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

6. **Öğrenci..** (мн. ч.) (студенты) **ilk** (первые) **iki** (2) **yıl** (года) **üniversite** (в университетских) **kışla..** (3 мн. ч. + буфер -n- + местный пад.) (казармах) **yaş..** (настоящее широкое вр., 3 л. ед. ч.) (живут) **ve ancak** (и только) **üniversite** (уни-

верситетского) **yönetim..** (3 л. ед. ч. + родительный пад.) (руководства) **izni..** (творительный пад.) (с разрешения) **şehir..** (выпадение гласной + направительный пад.) (в город) **gidebilmek..** (настоящее широкое вр., 3 л. ед. ч.) (могут выходить).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dığ**ı-m**

Sen yaz-dığ**ı-n**

O yaz-dığ**ı-**

Biz yaz-dığ**ı-mız**

Siz yaz-dığ**ı-nız**

Onlar yaz-dık**-ları**

7. **Üçüncü** (третьего) **sınıf** (курса) **öğrenci..** (3 мн. ч.) (студенты) **her zaman** (всегда) **ev..** (местный пад.) (дома) **yaşamak..** (настоящее широкое вр., 3 л. ед. ч.) (живут) **ve** (и) **sabah** (утром) **ders..** (3 мн. ч. + родительный пад.) (уроки) **başlamak..** (оборот «который» – **DIK**, 3 л. ед. ч.) (начинаются) **saat..** (местный пад.) (когда/ когда начинаются уроки) **üniversite..** (направительный пад.) (в университет) **gelmek..** (настоящее широкое вр., 3 л. ед. ч.) (приходят).

8. **Üniversite..** (родительный пад.) (в университете)

öğrenci (студенческое) **yurdu** (общежитие) **var** (есть).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s)i⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

9. Moskova?.. (местный пад.) (в Москве) **ev..** (3 л. ед.)

ч.) (жилья) **veya** (или) **akraba..** (3 л. ед. ч.) (родственников) **olmak..** (афф. -*meyenler/-mayanlar*, причастие настоящего-прошедшего вр., отриц. ф.) (те, кто не имеет) **orada** (там) **yaşamak..** (настоящее продолженное вр. 3 л. мн. ч.) (живут).

10. Ben (я) **harbiyeli** (курсанта) **Davidov'..** (винительный пад.) (Давидова) **üniversite..** (местный пад. + афф. -*ki/-ki/-ki/-ki*) **ilk yıl..** (3 л. ед. ч. + буфер -*n-* + исходный пад.) (с первого года обучения в университете) **tanımak..** (настоящее продолженное вр.) (я знаю).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar - a, ı, o, u		ler - e, i, ö, ü	

11. O.. (буфер -*n-* + направительный пад.) (ему)

İspanyolca (испанский) **öğretmek..** (настоящее продолженное вр.) (я преподаю) **ve** (и) **bazen** (иногда) **şınav..** (мн. ч. + исходный пад.) **önce** (перед экзаменами) **o..** (буфер - n- + направительный пад.) (я ему) **İngilizce** (английского) **ders..** (мн. ч. + винительный пад.) (уроки) **vermek..** (настоящее продолженное вр.) (даю).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazar ım	Ben bilir im	okur um	görüşür üm
Sen yazars ın	Sen bilir sin	okurs un	görüşürs ün
O yazar	O bilir	okur	görüşür
Biz yazar ız	Biz bilir iz	okur uz	görüşür üz
Siz yazars ınız	Siz bilir siniz	okurs unuz	görüşürs ünüz
Onlar yazar lar	Onlar bilir iler	okur lar	görüşür ler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / l слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Оборот «который» – DİK

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-nız
Onlar yaz-dık-ları

12. Çok (он очень) **neşeli** (весёлый) **bir adam..** (афф. ска-
зюемости -dir/-dır/-dur/-dür//-tir/-tır/-tur/-tür) (парень), **ancak**
(но) **çok..** (смена согласной + винительный пад.) **zaman** (ча-
сто) **yorgun** (усталым) **gelmek..** (настоящее широкое вр., ис-
кл. = *gelir*) (приходит) **ve** (и) **özellikle** (особенно) **uykusuz**
(бессонной) **bir gece..** (исходный пад.) (ночи) **sonra** (по-
сле), **üniversite..** (местный пад.) (он в университете) **nöbet**
tutmak.. (оборот «который» – *DIK*) (стоял в карауле) **için**
(из-за того, что) **gerçekten** (он очень) **uyumak** (спать)
istemek.. (настоящее широкое вр.) (хочет).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

13. Genellikle (обычно) **İspanyolca** (испанского) **ders..** (притяжательный афф.) (наш урок) **böyle** (так) **başlamak..** (настоящее широкое вр.) (начинается).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dığ**ı-m**

Sen yaz-dığ**ı-n**

O yaz-dığ**ı-**

Biz yaz-dığ**ı-mız**

Siz yaz-dığ**ı-nız**

Onlar yaz-dık**-ları**

14. Harbiyeli (курсант) **Davidov** (Давидов) **askeri** (военным) **bir adam** (человеком/ военным) **olmak..** (оборот «который» – *DIK*) (он является) **için** (потому что) **çok** (очень) **dakik** (пунктуальный).

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы				
	(если существительное заканчивается на <u>согласную</u>)				(если существительное заканчивается на <u>гласную</u>)				
Benim	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm	
Senin	evin	atın	dulun	gölün	abın	ablan	doğun	ütün	
Onun	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü	
Bizim	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz	
Sizin	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz	
Onların	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablanları	doğuları	ütüleri	
a, ı → i				e, i → i		o, u → u		ö, ü → ü	
a ı o → ları				e ö ü → leri					

15. Böylece (так что), *daire..* (притяжательный аффикс + местный пад.) (в моей квартире) **tam olmak..** (конверб - arak/-erek) (ровно) *sekiz..* (местный пад.) (в восемь) **giriş zil..** (3 ед. ч.) (входной звонок) *çalmak..* (настоящее продолженное вр.) (звонит).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazarım
Sen yazarsın
O yazar
Biz yazacağız
Siz yazacaksınız
Onlar yazacaklar
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilirim
Sen bilirsin
O bilir
Biz biliriz
Siz bilirsiniz
Onlar biliriler

okumak

okurum
okursun
okur
okursunuz
okurlar
glaçn. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görüşürüm
görüşürsün
görüşür
görüşürüz
görüşürsünüz
görüşürler

16. Harbiyeli (курсант) **genellikle** (обычно) **giriş** (во входной) **zil..** (3 л. ед. ч. + *буфер -n-* + *винительный пад.*) (ЗВОНОК) **çok** (очень) **uzun süre** (долго) **ve** (и) **hiç** (без) **durmak..** (*конверб -madan/-meden*) (остановки) **çalmak..** (*настоящее широкое вр.*) (ЗВОНИТ).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => İ		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Настоящее широкое время, отрицательная форма

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüşmem
Sen yazmazsın	Sen bilmezsin	okumazsın	görüşmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüşmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüşmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüşmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüşmezler
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	

17. Ev.. (притяжательный афф. + направительный пад.) (в мой дом) **hiç kimse** (никто) **böyle** (так) **girmek..** (настоящее широкое вр., отриц. ф.) (не заходит).

18. Bu (это) **o..** (родительный пад.) (его) **karakteristik** (характерная) **özelliği..** (афф. сказуемости -dir/-dır/-dur/-dür//tir/-tur/-tur/-tür) (особенность).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-m

Sen yaz-dıđı-n

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-mız

Siz yaz-dıđı-nız

Onlar yaz-dık-ları

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazarım

Sen yazarsın

O yazar

Biz yazarız

Siz yazarsınız

Onlar yazarlar

lar – a, ı, o, u

ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilirim

Sen bilirsin

O bilir

Biz biliriz

Siz bilirsiniz

Onlar biliriler

okumak

okurum

okursun

okur

okuruz

okursunuz

okurlar

гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er

согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görüürüm

görüürsün

görüür

görüürüz

görüürsünüz

görüürler

19. İçeri girmek.. (оборот «который» – DİK + буфер -n- + местный пад.) (когда он входит) **CD çalar..** (3 ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (в своём проигрывателе компакт дисков) **müzik** (музыку) **dinlemek..** (инф. в направительном пад., конечная -k заменяется на -ye) (слушать) **devam etmek..** (конверб – (i) rken /– (ı) rken – (u) rken/ – (ü) rken/ – (a) rken) (продолжая) **ben..** (винительный пад.) (он меня) **çok** (очень) **yüksek** (громким) **bir ses..** (творительный пад.) (голосом) **karşılamak..** (настоящее широкое вр.) (приветствует).

Притяжательные аффиксы краткой формы

1 л. ед. ч.	-m	çantam	моя сумка
2 л. ед. ч.	-n	çantan	твоя сумка
3 л. ед. ч.	-(s) ⁴	çantası	её сумка
1 л. мн. ч.	-mız ⁴	çantamız	наша сумка
2 л. мн. ч.	-nız ⁴	çantanız	ваша сумка
3 л. мн. ч.	-ları / leri	çantaları	их сумка
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

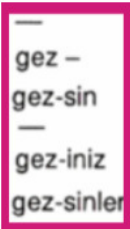
Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-ımız ⁴ (-ımız, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

20. Palto.. (3 ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (пальто) **çıkarmak..** (настоящее широкое вр.) (он снимает), **ayakkabı..** (3 мн. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (обувь) **çıkarmak..** (настоящее широкое вр.) (снимает) **ve** (и) **müzik** (музыку) **dinlemek..** (конверб – (y) arak/– (y) erak) (слушая)

oda.. (направительный пад.) (в комнату) **girmek..** (настоящее широкое вр.) (входит) **ve** (и) **son..** (3 ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (наконец) **bir sandalye..** (направительный пад.) (в кресло) **oturmak..** (настоящее широкое вр.) садится) **ve** (и) **ders kitap..** (смена согласной +3 ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (учебник) **müzik** (музыку) **dinlemek..** (конверб -arak/-erak) (слушая) **acmak..** (настоящее широкое вр.) (открывает)...

Повелительное наклонение



—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

21. – Slava (Слава), **lütfen** (пожалуйста), – **demek..** (*настоящее продолженное вр.*) (я говорю), – **kulaklık..** (смена согласной +3 ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (гарнитуру) **çıkarmak..** (*повелительное накл.*) (сними), **artık** (уже) **ders..** (*направительный пад.*) (урок) **başlamak..** (*настоящее продолженное вр.*) (мы начинаем)!

22. О (он) **ben..** (*винительный пад.*) (меня) **duymak..** (*настоящее продолженное вр.*) (не слышит), **çünkü** (потому что) **ben..** (*винительный пад.*) (он меня) **duyabilmek..** (не может слышать), **çünkü** (потому что) **o** (он) **cd çalar..** (3 ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (в cd-проигрывателе) **müzik** (музыку) **dinlemek..** (*слушает*) (*настоящее продолженное вр.*).

23. Sonra (тогда) **o..** (*родительный пад.*) (я ему) **kulak..** (смена согласной +3 ед. ч. + буфер -n- + направительный пад.) (в ухо) **bağırmaq..** (*настоящее продолженное вр.*) (кри-

чу):

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

– **Harbiyeli** (курсант) **Davidov** (Давидов), CD **çalar..** (3 ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (cd-проигрыватель) **karatmak..** (повелительное накл.) (выключи)!

Настоящее-будущее широкое время

yazmak	bilmek	okumak	görüŝmek
Ben yazar ım	Ben bilir im	okur um	görüŝür üm
Sen yazars ın	Sen bilir sin	okurs un	görüŝürs ün
O yazar	O bilir	okur	görüŝür
Biz yazar ız	Biz bilir iz	okur uz	görüŝür üz
Siz yazar sınız	Siz bilir siniz	okursun uz	görüŝürsün üz
Onlar yazar lar	Onlar bilir iler	okur lar	görüŝür ler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

24. Slava (Слава) *sandalye..* (3 ед. ч. + буфер -n- + исходный пад.) (с кресла) *atlamak..* (конверб -arak/-erak) (вскакивая) *bağırmaq..* (настоящее широкое вр.) (выкрикивает):

– **Evet** (да) **bayan** (госпожа) **öğretmen** (преподаватель)!

25. CD çalar.. (3 ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) (cd-проигрыватель) *kapatmaq..* (настоящее широкое вр.) (он выключает) **ve** (и) *sandalye..* (направительный пад.) (в кресло) *oturmak..* (широкое вр.) (садится).

Настоящее продолженное время

gez-iyor-um
 gez-iyor-sun
 gez-iyor –
 gez-iyor-uz
 gez-iyor-sunuz
 gez-iyor-lar

26. Biz (мы) **ders..** (направительный пад.) (урок)
başlamak.. (настоящее продолженное вр.) (начинаем).

Усечённый инфинитив = отглагольное существительное

vermek => <u>verme</u>	yarmak => <u>yarma</u>	Сравните с суц. <u>araba</u>	Сравните с суц. <u>kedi</u>
vermem	yarmam	arabam	kedim
vermen	yarman	araban	kedin
vermesi	yarması	arabası	kedisi
vermemiz	yarmamız	arabamız	kedimiz
vermeniz	yarmanız	arabanız	kediniz
vermeleri	yarmaları	arabaları	kedileri

27. Ben (я) **Ruşça..** (апостроф + исходный пад.) (с русско-го) **İspanyolca..** (апостроф + направительный пад.) (на испанский) **yazılı olmak..** (конверб -arak/-erak) (письменно-го) **tercüm..** (направительный пад.) **etmek..** (усечённый инф. +3 л. ед. ч.) (перевода) **için** (для) **o..** (буфер -n- + направи-

тельный пад.) (ему) **birkaç** (несколько) **ödev** (упражнений) **vermek..** (настоящее продолженное вр.) (даю).

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-ları / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, i, o, u		ler – e, i, ö, ü	

28. O (он) **bu** (эти) **ödev..** (3 л. мн. ч.) (упражнения) **çok** (очень) **yavaş** (медленно) **yapmak..** (инф. в направительном пад., вместо последней буквы -k ставится -ya) (делать) **başlamak..** (настоящее широкое вр.) (начинает) **çünkü** (потому что) **uykusuz** (бессонной) **bir gece..** (родительный пад.) (ночи) **ardından** (после) **uyumak** (спать) **istemek..** (настоящее широкое вр.) (хочет).

Настоящее-будущее широкое время

yazmak

Ben yazar**ım**
 Sen yazars**ın**
 O yazar
 Biz yazar**ız**
 Siz yazar**sınız**
 Onlar yazar**lar**
lar – a, ı, o, u
ler – e, i, ö, ü

bilmek

Ben bilir**im**
 Sen bilir**sin**
 O bilir
 Biz bilir**iz**
 Siz bilir**siniz**
 Onlar bilir**iler**

okumak

okur**um**
 okurs**un**
 okur
 okur**uz**
 okurs**unuz**
 okur**lar**
 гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er
 согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür

görüşmek

görüş**ürüm**
 görüş**ürsün**
 görüş**ür**
 görüş**ürüz**
 görüş**ürsünüz**
 görüş**ürler**

29. Böyle (так) **yarım** (пол) **saat** (часа) **geçmek..** (*настоящее широкое вр.*) (проходит).

Развёрнутое дополнение -diğini

Ben oku duğumu	Biz oku duğumuzu		
Sen oku duğunu	Siz oku duğunuzu		
O oku duğunu	Onlar oku duklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tüğü / tığı / tiği		
a/ı	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

30. Aniden (внезапно) **horlamak..** (*развёрнутое доп. -diğini*) (храп) **duymak..** (*настоящее продолженное вр.*) (я слышу), **uyumak..** (*настоящее продолженное вр.*) (он спит)!

Повелительное наклонение

—
gez –
gez-sin
—
gez-iniz
gez-sinler

Притяжательные аффиксы полной формы

1 л. ед. ч.	-im ⁴ (-im, -im, -um, -üm)	kaderim	моя судьба
2 л. ед. ч.	-in ⁴ (-in, -in, -un, -ün)	kaderin	твоя судьба
3 л. ед. ч.	-i ⁴ (-i, -i, -u, -ü)	kaderi	её судьба
1 л. мн. ч.	-imiz ⁴ (-imiz, -imiz, -umuz, -ümüz)	kaderimiz	наша судьба
2 л. мн. ч.	-iniz ⁴ (-iniz, -iniz, -unuz, -ünüz)	kaderiniz	ваша судьба
3 л. мн. ч.	-lari / leri	kaderleri	их судьба
A => I		E => İ	O => U
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

31. – Slava (Слава), **uyanmak..** (повелительное накл.)
(просыпайся) **lütfen** (пожалуйста)! **demek**

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.